

route'industriekultur'

INDUSTRIAL HERITAGE TRAIL



ENTDECKERPASS
DISCOVERY PASS 2018



European
Route
of Industrial
Heritage

www.erih.net

REGIONALVERBAND

RUHR



Grußwort

Das industriekulturelle Erbe ist das touristische Alleinstellungsmerkmal der Metropole Ruhr. Auf 400 Kilometern verknüpft die Route der Industriekultur 25 Ankerpunkte, 17 Panoramen der Industrielandschaft und 13 Siedlungen. Der neu aufgelegte Entdeckerpass ist ein unverzichtbarer Begleiter auf dieser Reise. Er führt unter anderem zum UNESCO-Welterbe Zollverein, auf Panoramen wie die Halde Hoheward und in die älteste Arbeitersiedlung der Region, die Siedlung Eisenheim.

Bei Ihren Touren auf der Route der Industriekultur wünsche ich Ihnen viel Spaß und spannende Entdeckungen!

Greetings

The industrial heritage is the inimitable selling point of tourism in the Ruhr Metropolis. The 400-kilometre-long Route of Industrial Heritage links 25 Anchor Points, 17 Industrial Panorama Points and 13 Significant Housing Settlements. The new Discovery Pass is an indispensable companion for this journey. It leads to sights like the Zollverein UNESCO World Heritage Site, Panorama Points such as the Hoheward tip and the region's oldest workers' settlement, Eisenheim.

I wish you a lot of fun and many fascinating discoveries on your tours along the Route of Industrial Heritage!



Karola Geiß-Netthöfel

Regionalverband Ruhr/

Ruhr Regional Association (RVR)



RUHR.TOPCARD:
TOP FÜR
SCHMUSEKATZEN

SIEDLUNGEN / HOUSING SETTLEMENTS

- 1 Flöz Dickebank / *Flöz Dickebank*, Gelsenkirchen
- 2 Dahlhauser Heide / *Dahlhauser heath*, Bochum
- 3 Teutoburgia / *Teutoburgia*, Herne
- 4 Alte Kolonie Eving / *Old housing colony Eving*, Dortmund
- 5 Ziethenstraße / *Ziethenstraße*, Lünen
- 6 Lange Riege / *Lange Riege*, Hagen
- 7 Altenhof II / *Altenhof II*, Essen
- 8 Margarethenhöhe / *Margarethenhöhe*, Essen
- 9 Rheinpreußen / *Rheinpreußen*, Duisburg
- 10 Alt-Siedlung Friedrich-Heinrich / *Old Friedrich-Heinrich settlement*, Kamp-Lintfort
- 11 Eisenheim / *Eisenheim*, Oberhausen
- 12 Gartenstadt Welheim / *Garden Suburb Welheim*, Bottrop
- 13 Schüngelberg / *Schüngelberg*, Gelsenkirchen

PANORAMEN / PANORAMA POINTS

- 1 Halde Rheinelbe / *Rheinelbe tip*, Gelsenkirchen
- 2 Tippelsberg / *Tippelsberg*, Bochum
- 3 Landschaftspark Hoheward / *Hoheward Landscape Park*, Herten/Recklinghausen
- 4 Halde Schwerin / *Schwerin tip*, Castrop-Rauxel
- 5 Halde Großes Holz / *Großes Holz tip*, Bergkamen
- 6 Kissinger Höhe, Hamm / *Kissinger Heights*, Bergkamen
- 7 Fernsehturm „Florian“ / *“Florian” television tower*, Dortmund
- 8 Hohensyburg / *Hohensyburg*, Dortmund
- 9 Berger-Denkmal auf dem Hohenstein / *Berger memorial on the Hohenstein*, Witten
- 10 Tiger & Turtle – Magic Mountain / *Tiger & Turtle – Magic Mountain*, Duisburg
- 11 Halde Rheinpreußen / *Rheinpreußen tip*, Moers
- 12 Halde Pattberg / *Pattberg tip*, Moers
- 13 Alsumer Berg / *Alsum hill*, Duisburg
- 14 Halde Haniel / *Haniel tip*, Bottrop/Oberhausen
- 15 Tetraeder / *Tetraedron*, Bottrop
- 16 Halde Rungenberg / *Rungenberg tip*, Gelsenkirchen
- 17 Halde Schurenbach / *Schurenbach tip*, Essen

ERIH-ANKERPUNKTE / ERIH ANCHOR POINTS (EUROPEAN ROUTE OF INDUSTRIAL HERITAGE)

- Gasometer Oberhausen / *Oberhausen Gasometer*
- Landschaftspark Duisburg-Nord / *North Duisburg Landscape Park*
- LWL-Industriemuseum Henrichshütte Hattingen / *LWL Industrial Museum – Henrichshütte Hattingen Steelworks*
- LWL-Industriemuseum Schiffsbauwerk Henrichenburg / *LWL Industrial Museum – Henrichenburg Ship Lift*, Waltrop
- LWL-Industriemuseum Zeche Zollern / *LWL Industrial Museum – Zollern Colliery*, Dortmund
- UNESCO-Welterbe Zollverein / *Zollverein UNESCO World Heritage Site*, Essen



INHALT / CONTENTS

Entdeckerpass Discovery Pass	8
RUHR.TOPCARD	9
Die Route der Industriekultur Route of Industrial Heritage	10 12
Unterwegs auf der Route per Pkw En route by car	14 15
Unterwegs auf der Route per Rad En route by bike	16 18
Barrierefreiheit Accessibility	20 21
Ankerpunkte: Erlebnisorte und Meilensteine Anchor Points: Discovery locations and milestones	22 23
Panoramen der Industrielandschaft Industrial Panorama Points	82 83
Bedeutende Siedlungen Significant Housing Settlements	104 105
Europäische Route der Industriekultur European Route of Industrial Heritage	114
Themenrouten Theme Trails	115
Zeichenerklärung / Signs legend	103
Bildnachweis / Photos	113
Impressum / Imprint	116

ANKERPUNKTE

ANCHOR POINTS

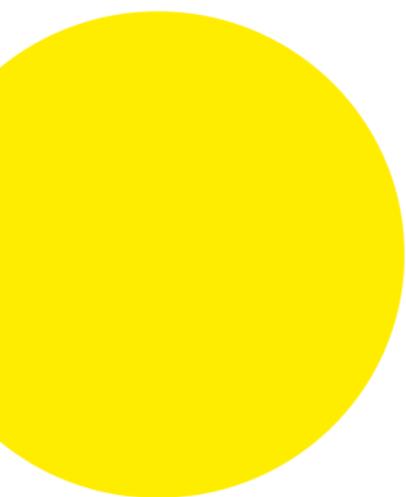
Ankerpunkte: Erlebnisorte und Meilensteine	22
Anchor Points: Discovery locations and milestones	23
ESSEN RUHR.VISITORCENTER ESSEN / BESUCHERZENTRUM RUHR PORTAL DER INDUSTRIEKULTUR	24 25
RUHR.VISITORCENTER ESSEN PORTAL OF INDUSTRIAL HERITAGE	26 27
UNESCO-WELTERBE ZOLLVEREIN	28
UNESCO WORLD HERITAGE SITE ZOLLVEREIN	29
DENKMALPFAD ZOLLVEREIN®	30
MONUMENT PATH ZOLLVEREIN®	31
RUHR MUSEUM	32
RUHR MUSEUM	33
BOCHUM JAHRHUNDERTHALLE BOCHUM	34
BOCHUM HALL OF THE CENTURY	35
BOCHUM DT. BERGBAU-MUSEUM BOCHUM	36
GERMAN MINING MUSEUM BOCHUM	37
RECKLINGHAUSEN UMSPANNWERK RECKLINGHAUSEN	38
RECKLINGHAUSEN TRANSFORMER PLANT	39
HERTEN ZECH EWARD	40
EWALD COLLIERY	41
MARL CHEMIEPARK MARL	42
CHEMICAL INDUSTRY ESTATE	43

ANKERPUNKTE

ANCHOR POINTS

WALTROP	SCHIFFSHEBEWERK HENRICHENBURG	44
	HENRICHENBURG SHIP LIFT	45
DORTMUND	ZECHE ZOLLERN	46
	ZOLLERN COLLIERY	47
DORTMUND	KOKEREI HANSA	48
	HANSA COKING PLANT	49
DORTMUND	DASA ARBEITSWELT AUSSTELLUNG	50
	DASA WORKING WORLD EXHIBITION	51
HAMM	MAXIMILIANPARK	52
	MAXIMILIAN PARK	53
UNNA	LINDENBRAUEREI	54
	LINDEN BREWERY	55
HAGEN	HOHENHOF	56
	HOHENHOF	57
HAGEN	FREILICHTMUSEUM HAGEN	58
	OPEN-AIR MUSEUM HAGEN	59
WITTEN	ZECHE NACHTIGALL UND DAS MUTTENTAL	60
	NIGHTINGALE COLLIERY AND MUTTEN VALLEY	61
HATTINGEN	HENRICHSHÜTTE HATTINGEN	62
	HENRICHSHÜTTE HATTINGEN STEELWORKS	63

ANKERPUNKTE ANCHOR POINTS



BOCHUM	EISENBAHMUSEUM BOCHUM	64
	RAILWAY MUSEUM BOCHUM	65
ESSEN	VILLA HÜGEL	66
	VILLA HÜGEL	67
MÜLHEIM AN DER RUHR	AQUARIUS WASSERMUSEUM	68
	AQUARIUS WATER MUSEUM	69
DUISBURG	INNENHAFEN DUISBURG	70
	INNER HARBOUR DUISBURG	71
DUISBURG	MUSEUM DER DT. BINNENSCHIFFFAHRT	72
	GERMAN INLAND WATERWAYS MUSEUM	73
DUISBURG	LANDSCHAFTSPARK DUISBURG-NORD	74
	NORTH DUISBURG LANDSCAPE PARK	75
OBERHAUSEN	ZINKFABRIK ALTENBERG	76
	ALTENBERG ZINC FACTORY	77
OBERHAUSEN	GASOMETER OBERHAUSEN	78
	OBERHAUSEN GASOMETER	79
GELSENKIRCHEN	NORDSTERNPARK	80
	NORDSTERN PARK	81

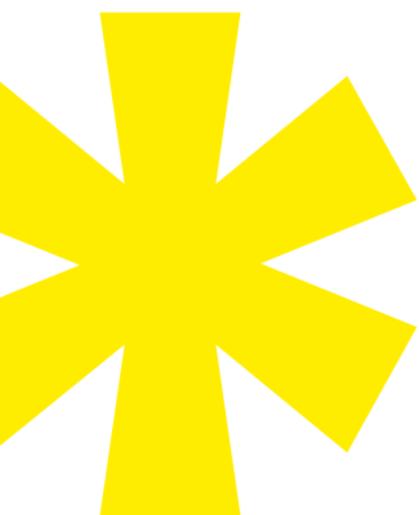
PANORAMEN

PANORAMA POINTS

	Panoramen der Industrielandschaft	82
	Industrial Panorama Points	83
WITTEN	BERGER-DENKMAL AUF DEM HOHENSTEIN BERGER MEMORIAL ON THE HOHENSTEIN	84
ESSEN	HALDE SCHURENBACH SCHURENBACH TIP	85
DORTMUND	HOHENSYBURG HOHENSYBURG	86
DORTMUND	FERNSEHTURM „FLORIAN“, “FLORIAN” TELEVISION TOWER	87
BERGKAMEN	HALDE GROßES HOLZ GROßES HOLZ TIP	88
GELSENKIRCHEN	HALDE RHEINELBE RHEINELBE TIP	89
MOERS	HALDE PATTBERG PATTBERG TIP	90
CASTROP-RAUXEL	HALDE SCHWERIN SCHWERIN TIP	91
DUISBURG	ALSUMER BERG ALSUM HILL	92
DUISBURG	TIGER & TURTLE - MAGIC MOUNTAIN TIGER & TURTLE - MAGIC MOUNTAIN	93
BOTTROP	TETRAEDER TETRAHEDRON	94

PANORAMEN

PANORAMA POINTS



MOERS **HALDE RHEINPREUßEN**
RHEINPREUßEN TIP 95

BOCHUM **TIPPELSBERG**
TIPPELSBERG 96

GELSENKIRCHEN **HALDE RUNGENBERG**
RUNGENBERG TIP 97

HAMM **KISSINGER HÖHE**
KISSINGER HEIGHTS 98

BOTTROP **HALDE HANIEL**
HANIEL TIP 99

HERTEN **LANDSCHAFTSPARK HOHEWARD**
HOHEWARD LANDSCAPE PARK 100

Weitere Aussichtspunkte
Further Viewpoints 101

SIEDLUNGEN

HOUSING SETTLEMENTS

Bedeutende Siedlungen

Significant Housing Settlements

104

105

DORTMUND	ALTE KOLONIE EVING OLD HOUSING COLONY EVING	
GELSENKIRCHEN	SCHÜNGELBERG SCHÜNGELBERG	106
GELSENKIRCHEN	FLÖZ DICKEBANK FLÖZ DICKEBANK	
HERNE	TEUTOBURGIA TEUTOBURGIA	107
LÜNEN	ZIETHENSTRASSE ZIETHENSTRASSE	
BOCHUM	DAHLHAUSER HEIDE DAHLHAUSER HEATH	108
HAGEN	LANGE RIEGE LANGE RIEGE	
ESSEN	ALTENHOF II ALTENHOF II	109
ESSEN	MARGARETHENHÖHE MARGARETHENHÖHE	
DUISBURG	RHEINPREUßEN RHEINPREUßEN	110
KAMP-LINTFORT	ALT-SIEDLUNG FRIEDRICH-HEINRICH OLD FRIEDRICH-HEINRICH SETTLEMENT	
OBERHAUSEN	EISENHEIM EISENHEIM	111
BOTTROP	GARTENSTADT WELHEIM GARDEN SUBURB WELHEIM	112

RUHR.TOPCARD



RUHR.TOPCARD 2018

Mit der RUHR.TOPCARD 2018 erleben Besucher über 140 Ausflugsziele im Ruhrgebiet und in angrenzenden Regionen bei freiem Eintritt oder zum halben Preis – darunter beinahe alle Ankerpunkte der Route der Industriekultur. Die RUHR.TOPCARD kostet 54 Euro für Erwachsene und 35 Euro für Kinder (Geburtsjahre 2004 bis 2013) und ist an 180 Verkaufsstellen in NRW, etwa in den LeserLäden von WAZ, NRZ, WP und WR, in ADAC-Geschäftsstellen und städtischen Tourist-Informationen, sowie online oder per Hotline 01806/1816180 (0,20 €/Anruf a. d. dt. Festnetz; Mobilfunkpreise max. 0,60 €/Anruf) erhältlich.

RUHR.TOPCARD 2018

Holders of the RUHR.TOPCARD 2018 can visit 140 excursion destinations in the Ruhr Area and in adjacent regions for free or at half the price – including almost all Anchor Points of the Route of Industrial Heritage. The RUHR.TOPCARD costs 54 euros for adults and 35 euros for children (born 2004 to 2013) and is available at 180 points of sale in North Rhine-Westphalia, e.g. in the shops of the newspapers WAZ, NRZ, WP and WR, in ADAC agencies and at municipal tourist information points as well as online or via hotline +49(0)1806/1816180 (€0.20 per call from German landlines; mobile calls max. €0.60 per call).

WWW.RUHRTOPCARD.DE

DIE ROUTE DER INDUSTRIEKULTUR



Zeitzeugen des Strukturwandels – Vergangenheit trifft Zukunft

Hochöfen, Gasometer und Fördertürme haben über Jahrzehnte das Gesicht des Ruhrgebiets geprägt. Heute sind sie wichtige Zeugen der 150-jährigen industriellen Vergangenheit des Reviers, aber auch des sich vollziehenden Strukturwandels hin zur Metro-pole Ruhr. Wo einst hart gearbeitet, wo auf Zechen, Kokereien und in Hüttenwerken tagtäglich „malocht“ wurde, finden Besucher heute lebendige industriekulturelle Orte mit touristischer Strahlkraft und von enormer historischer Bedeutung vor. Aufbauend auf seiner unverwechselbaren Vergangenheit hat sich das Ruhrgebiet auf diese Weise seine ganz eigene Zukunft geschaffen.

Straßenrundkurs erschließt das industriekulturelle Erbe der Region

Die Route der Industriekultur, ein Projekt des Regionalverband Ruhr (RVR), erschließt seit 1999 auf einem 400 Kilometer langen Straßenrundkurs das einmalige industriekulturelle Erbe des Ruhrgebiets – und vereint als Primärstandorte der Route die wichtigsten „Zeitzeugen“ des Strukturwandels: 25 Ankerpunkte, die



industriekulturellen „Highlights“ der Metro-
pole Ruhr, darunter mit Zollverein in Essen
das einzige UNESCO-Welterbe des Ruhr-
gebiets; 17 Panoramen der Industrieland-
schaft, beeindruckende Aussichtspunkte
von ganz eigener Qualität; sowie die 13
schönsten Siedlungen. 55 einzigartige Orte,
an denen sich unterschiedliche Aspekte der
regionalen Industriegeschichte widerspie-
geln. In erster Linie jene beiden Säulen, die
das Ruhrgebiet zur einst größten Montan-
region Europas gemacht haben: Kohle und
Stahl. Aber auch die Themenbereiche
Energie, Verkehr, Chemie und Wasser lassen
sich auf der Route der Industriekultur gezielt
nachvollziehen und werden vor Ort, insbe-
sondere an den Ankerpunkten, in vielfälti-
gen Angeboten für Besucher lebendig.

Eigenes Informationssystem

Auffällige gelbe Signalobjekte weisen vor
Ort auf einen Ankerpunkt der Route der

Industriekultur hin. An jedem Ankerpunkt sowie an den Standort-
en der zur Route gehörenden Panoramen und Siedlungen finden
sich zudem mindestens drei Brammen mit Erläuterungstexten zur
Route, zur Einordnung des Standortes in die Themenroute(n) sowie
zum Standort selbst. Historie und Bedeutung aller übrigen Stand-
orte der Route werden jeweils vor Ort auf schlichten Hinweistafeln
beleuchtet.

Vertiefende Informationen im Internet

Umfassende Informationen bietet die Homepage der Route unter
www.route-industriekultur.ruhr, die über eine eigene Kompakt-
version auch von unterwegs per Smartphone abgerufen werden
kann – schnell, übersichtlich, zweisprachig. Tagesaktuelle Infor-
mationen bietet der Facebook-Auftritt. Mit zahlreichen Publikationen
macht der RVR die Route der Industriekultur ebenfalls in Wort
und Bild erfahrbar.

**[WWW.FACEBOOK.COM/ROUTEDERINDUSTRIEKULTUR](https://www.facebook.com/routederindustriekultur)
[WWW.ROUTE-INDUSTRIEKULTUR.RUHR/UEBER-UNS](http://www.route-industriekultur.ruhr/ueber-uns)
[WWW.ROUTE-INDUSTRIEKULTUR.RUHR/SERVICE](http://www.route-industriekultur.ruhr/service)**

route · industriekultur ·



Contemporary witnesses

of the structural change – past meets future

Over decades, blast furnaces, gasometers and winding towers have shaped the face of the Ruhr Area. Today they are important witnesses to the 150-year industrial past of the Ruhr Area but also to the ongoing structural change towards the Ruhr Metropolis. Where in earlier times workers used to slave away every day on collieries, in coking plants and smelting works, visitors can now enjoy vivid industrial-cultural sites of great historical significance and with special appeal for tourists. The Ruhr Area thus uses its unique past to create its very own future.

A circuit to visit the region's industrial heritage

The Route of Industrial Heritage, a project of the Ruhr Regional Association (RVR), is a 400 kilometres street circuit which since 1999 has visitors explore the unique industrial heritage of the Ruhr Area connecting the primary sites of the Route being the most important contemporary witnesses of the structural change: 25 Anchor Points, the industrial-cultural “highlights” of the Ruhr Metropolis, including Zollverein in Essen, the only UNESCO World Heritage Site of the Ruhr Area; 17 Panorama Points of the industrial landscape, stunning unique viewpoints; and the 13 most appealing Significant Housing Settlements. 55 unique sites reflect the variety of aspects of the regional industrial history, and here primarily the two pillars that have made the Ruhr Area the once largest industrial region of Europe: coal and steel. But also the subject areas of energy, traffic, chemistry and water can specifically be traced on the Route of Industrial Heritage and come to life in the diverse offers for visitors at site, in particular at the Anchor Points.

Dedicated information system

Locally installed, conspicuous yellow signal objects indicate Anchor Points of the Route of Industrial Heritage. Moreover, at each Anchor Point and at the Route's Panorama Points and Significant Housing Settlements you will find at least three cast iron slabs with explanations on the Route, allocation of the site into the Theme Trail(s) and details of the location proper. The history and significance of all other locations of the Route are described on simple information boards at site.

More detailed information on the Internet

Comprehensive information can be found on the website of the Route under www.route-industriekultur.ruhr with an extra compact version for smartphones – fast, clear, bilingual. Please find up-to-date information on Facebook. Moreover, the RVR offers numerous publications on the Route of Industrial Heritage.

WWW.FACEBOOK.COM/ROUTEDERINDUSTRIEKULTUR
WWW.ROUTE-INDUSTRIEKULTUR.RUHR/UEBER-UNS
WWW.ROUTE-INDUSTRIEKULTUR.RUHR/SERVICE

UNTERWEGS AUF DER ROUTE PER PKW



Bestens ausgeschildert

400 Kilometer ist er lang, der Straßenrundkurs der Route der Industriekultur, auf dem sich dem Autofahrer die wichtigsten Standorte der Route erschließen. Insgesamt 1400 einheitlich gestaltete Wegweiser erleichtern Besuchern dabei die Orientierung – und das durchaus „großräumig“: Bereits auf den Autobahnen der Metropole Ruhr verweisen 42 touristische Informationstafeln auf die Haupt-

standorte der Route der Industriekultur. Mehr noch: Eine optisch abgestufte touristische Beschilderung macht Autofahrer in Städten und Gemeinden auf weitere interessante industriekulturelle Standorte und Objekte aufmerksam. Zu den Standardangaben der Ankerpunkte im Entdeckerpass gehört zudem der Hinweis darauf, ob direkt auf dem jeweiligen Gelände Parkplätze vorhanden sind oder nicht.

Mitglied im „Ferienstraßennetz“

Und auch über die Grenzen der Metropole Ruhr hinaus ist die Route der Industriekultur vertreten: Als erste industriekulturelle Ferienstraße Deutschlands ist sie Teil des internationalen „Ferienstraßennetzes“. Das gleichnamige Internetportal listet in Kooperation unter anderem mit dem ADAC die schönsten und interessantesten Auto-routen im In- und Ausland.

Very well signposted

400 kilometres of streets create a circuit to visit the Route of Industrial Heritage and allow motorists to discover the key locations of the Route. Altogether 1400 uniformly designed signposts help

EN ROUTE BY CAR

visitors find their way, already when entering the greater area: On the motorways of the Ruhr Metropolis there are 42 tourist information boards guiding you to the main locations of the Route of Industrial Heritage. Even more: An optically tiered signage for tourists draws the attention of motorists in cities and communities to further interesting industrial-cultural locations and objects. And the standard details on the Anchor Points in the Discovery Pass include a note on whether or not the respective site has a car park.

Member of the German scenic routes network

And the Route of Industrial Heritage is known even beyond the borders of the Ruhr Metropolis: As the first industrial-cultural scenic route of Germany it is part of the international scenic routes network. In collaboration with the ADAC, the Internet portal "Ferienstrassen" (scenic routes) presents the most beautiful and interesting car routes in Germany and abroad.

Folgende Schilder helfen bei der Orientierung auf der Route der Industriekultur / The following signposts will help you find your way on the Route of Industrial Heritage:



steht an Autobahnen,
die in die Metropole Ruhr führen /
can be seen on motorways leading
into the Ruhr Metropolis



Hinweis auf industriekulturelle
Sehenswürdigkeiten /
will draw your attention
to interesting venues



benennt Objekte der
Industriekultur an der Route /
names the industrial heritage objects
on the Trail



weist den Weg zu Hauptstandorten /
will show you the way to the major venues

WWW.ROUTE-INDUSTRIEKULTUR.RUHR/SERVICE
WWW.FERIENSTRASSEN.INFO

UNTERWEGS AUF DER ROUTE PER RAD

Industriekultur „erfahren“:

Unterwegs auf Trassen und Halden

2018 startet die Metropole Ruhr mit einem neuen radtouristischen Gesamtkonzept durch: Das neue [radrevier.ruhr](https://www.radrevier.ruhr) macht die Industrielle Kulturlandschaft Ruhrgebiet im wahren Wortsinn „erfahrbar“. Und das sicher, einfach und erholsam – auf gut ausgebauten Strecken ohne anstrengende Steigungen und größtenteils abseits des Straßenverkehrs. Herzstück des 1200 Kilometer langen Radwegenetzes entlang Emscher, Lippe, Rhein und Ruhr ist die Route der Industriekultur per Rad. Ehemalige Bahntrassen und herrliche Kanaluferwege, zu erkennen am rot-weißen Radwege-Logo der Route, führen direkt zu den industriekulturellen Highlights des Ruhrgebiets. Führen zu ehemaligen Hüttenwerken, Gasometern, Zechen und Kokereien, spektakulär gestalteten Halden oder prächtigen Untermervillen, und verbinden dabei die Themen Industriekultur, Naturgenuss und Freizeitspaß auf nahezu einmalige Weise.



Nutzerfreundlich: Modernes Knotenpunktsystem und großes Tourenangebot

Ob auf den Spuren der Montanhistorie, Genussradeln, Haldenhopping oder eine Radtour mit Kindern: Auf der Route der Industriekultur per Rad kommen Fans außergewöhnlicher Industriearchitektur ebenso auf ihre Kosten wie Familien, Naturfreunde oder Kulturliebhaber. Eine Vielzahl fertig ausgearbeiteter Touren sowie buchbare Reiseangebote für mehrtägige Radreisen mit Übernachtung bieten hier perfekte Entscheidungshilfen. Wer das Ruhrgebiet auf eigene Faust im Rahmen individueller Entdeckertouren erradeln möchte, den unterstützt das [radrevier.ruhr](https://www.radrevier.ruhr) mit einem digitalen Routenplaner und einem nutzerfreundlichen, modernen Knotenpunktsystem nach niederländischem Vorbild. Abwechslung ist dabei jederzeit garantiert. Allein die Erzbahntrasse verknüpft gigantische Brückenbauwerke und einen Kult-Rastplatz am Abzweig zur Kray-Wanner Bahntrasse mit dem beeindruckenden UNESCO-Welterbe Zollverein und einer spektakulären Aussicht von der Halde Rheinelbe über das Ruhrgebiet. Fahrradtouristische Serviceleistungen von RevierRad und metropolradruhr, dem größten regionalen Fahrradverleihsystem Deutschlands, sorgen für zusätzliche Flexibilität und Planungsfreiheit.

RADREVIER.RUHR



Grenzenlos: Anbindung an RuhrtalRadweg und Römer-Lippe-Route

Kurzum: Das radrevier.ruhr bietet Freizeiterlebnisse von ganz eigener Qualität, die auch in die Region ausstrahlen. Gleich zwei Radfernwege verbinden sich weitläufig mit dem Wegenetz der Route der Industriekultur per Rad. Der RuhrtalRadweg wurde wiederholt vom ADFC als Vier-Sterne-Qualitätsradroute ausgezeichnet und rangiert im Ranking der beliebtesten Flussradwanderwege regelmäßig an der Spitze. Die Römer-Lippe-Route wiederum öffnet als nördlichster Fernwanderweg das radrevier.ruhr räumlich zum Münsterland und zum Niederrhein – und zieht thematisch den Bogen von Industrialisierung und Strukturwandel hin zur Kultur des Altertums und zur Geschichte der typisch nieder-rheinischen Auenlandschaften.

 Weitere Infos zum kompletten „Rund-ums-Rad“- Angebot des radrevier.ruhr gibt es telefonisch unter 01806 | 1816 30 (€ 0,20/Anruf a. d. dt. Festnetz; Mobilfunkpreise max. € 0,60/Anruf) oder online unter www.radrevier.ruhr.

WWW.RADREVIER.RUHR
WWW.ROUTE-INDUSTRIEKULTUR.RUHR/ROUTE-PER-RAD

EN ROUTE BY BIKE

Discover industrial heritage:

Out and about on tracks and spoil tips In 2018 the Ruhr Metropolis takes off with a new overall cycle tourism concept: The new radrevier.ruhr makes the industrial heritage landscape completely accessible by bike in a safe, simple and relaxing fashion, on specially constructed cycle tracks without tiring steep hills and mostly away from road traffic. At the heart of the 1200 kilometres long cycle path network along the rivers Emscher, Lippe, Rhine and Ruhr is the Route of Industrial Heritage by Bike. Former railway tracks and beautiful canal bank paths, identifiable by the red-white cycle path logo of the Route, lead directly to the highlights of the Ruhr Area's industrial culture. They take bikers to former smelting works, gasometers, mines and coking plants, spectacularly designed spoil tips and majestic entrepreneur's villas while perfectly combining industrial heritage, enjoyment of nature and recreational fun.



Biker-friendly: Modern hub system and large choice of tours

Whether following the coal and steel history trail, pleasure biking, spoil tip hopping or a bicycle tour with children: The Route of Industrial Heritage by Bike is worthwhile not only for fans of unique industrial architecture but also for families and lovers of nature or culture. A variety of readily prepared tours and bookable offers for multi-day cycling holidays complete with overnight stays will help you make your choice. Those who want to discover and explore the Ruhr Area on their own can use the digital trip planner of radrevier.ruhr and the user-friendly modern cycle intersection system based on the Dutch model. You will never be short of variety here. The ore railway trail alone connects gigantic bridges and a cult resting place at the turn-off point to the Kray-Wanne railway trail with the impressive Zollverein UNESCO World Heritage Site and a spectacular view from the Rheinelbe tip over the Ruhr Area. Services provided by RevierRad and by metropolradruhr, the largest regional German bicycle hire system, facilitate additional flexibility and planning freedom.



Unlimited: Connection to Ruhr Valley Cycle Route and Roman Lippe Route

In short: The Ruhr Cycling Region offers leisure experiences of a distinctive quality and with a reach beyond the region. Two long-distance cycle routes are connected to the path network of the Route of Industrial Heritage by Bike. The Ruhr Valley Cycle Route has repeatedly been praised by the German Cyclist's Association as a 4-star quality cycle route and regularly ranks among the most popular cycling tracks along a river. And the Roman Lippe Route as the northernmost long-distance trail opens up the Ruhr Cycling Region towards the Münsterland and the Lower Rhine area thus thematically linking industrialisation and structural change with ancient culture and the history of the typical Lower Rhine meadowlands.

 You can find further information on all the cycling offers of the Ruhr Cycling Region by calling +49 (0)1806 | 1816 30 (€0.20 per call from German landlines; mobile calls max. €0.60 per call) or online at www.radrevier.ruhr.

BARRIEREFREIHEIT

Auch für Menschen mit Behinderung bieten die Standorte der Route vielfältige Erlebnismöglichkeiten. Imposante Eindrücke sind häufig auch dort zu gewinnen, wo unter Umständen der Zugang eingeschränkt ist. Neben den folgenden allgemeinen Hinweisen werden Tipps für den Besuch der einzelnen Standorte gegeben.

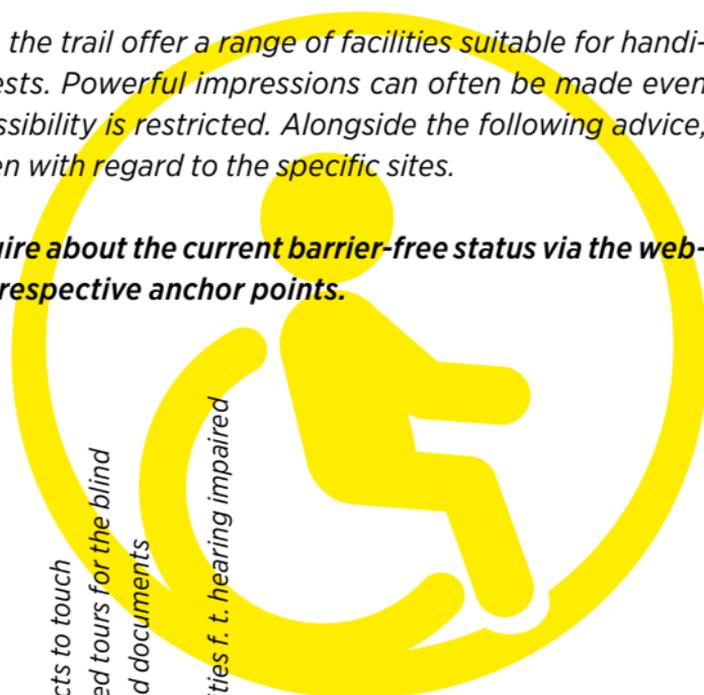
Bitte erfragen Sie den aktuellen Stand der Barrierefreiheit über die Internetseiten der jeweiligen Ankerpunkte.

	Behindertenparkplätze	Behinderten-WC	Begleitung empfohlen	Leihrollstuhl vorhanden	Objekte zum Tasten	Blindenführung	Tondokumente	Angebote f. Hörgeschädigte
UNESCO-Welterbe Zollverein	•	•	•	•	•	•	•	•
Jahrhunderthalle Bochum	•	•	•				•	
Dt. Bergbau Museum Bochum								
Umspannwerk Recklinghausen	•	•			•		•	
Zeche Ewald	•	•	•					
Chemiepark Marl	•	•	•					
Schiffshebewerk Henrichenburg	•	•	•		•	•	•	•
Zeche Zollern	•	•	•		•	•	•	•
Kokerei Hansa	•	•	•		•	•	•	
DASA Arbeitswelt Ausstellung	•	•	•				•	•
Maximilianpark	•	•	•					
Lindenbrauerei	•	•	•					•
Hohenhof								
Freilichtmuseum Hagen	•	•	•	•	•	•		•
Zeche Nachtigall/Muttental	•	•	•	•	•			•
Henrichshütte Hattingen	•	•	•	•	•	•		•
Eisenbahnmuseum					•			
Villa Hügel		•	•	•				
Aquarius Wassermuseum		•	•				•	
Innenhafen Duisburg								
Museum d. dt. Binnenschifffahrt	•	•			•			
Landschaftspark Duisburg Nord	•	•	•		•			
Zinkfabrik Altenberg	•	•	•		•	•		
Gasometer Oberhausen	•	•	•	•			•	
Nordsternpark	•	•	•		•	•		

ACCESSIBILITY

The sites on the trail offer a range of facilities suitable for handi-capped guests. Powerful impressions can often be made even where accessibility is restricted. Alongside the following advice, tips are given with regard to the specific sites.

Please enquire about the current barrier-free status via the web-sites of the respective anchor points.



Handicapped parking lots	Handicapped WC	Companion advisable	Wheelchair available for hire	Objects to touch	Guided tours for the blind	Sound documents	Facilities f. t. hearing impaired
•	•	•	•	•	•	•	• Zollverein UNESCO World Heritage Site
•	•	•				•	Bochum Hall of the Century
							German Mining Museum
•	•			•	•		Recklinghausen Transformer Plant
•	•	•					Ewald Colliery
•	•	•					Chemical Industry Estate
•	•	•		•	•	•	Henrichenburg Ship Lift
•	•	•	•	•	•	•	Zollern Colliery
•	•	•		•	•	•	Hansa Coking Plant
•	•	•				•	DASA Working World Exhibition
•	•	•					Maximilian Park
•	•	•					Linden Brewery
							Hohenhof
•	•	•	•	•	•		Open-Air Museum Hagen
•	•	•	•	•			Nightingale Colliery/Mutten Valley
•	•	•	•	•	•		Henrichshütte Hattingen Steelworks
						•	Railway Museum Bochum
	•	•	•				Villa Hügel
	•	•				•	Aquarius Water Museum
							Inner Harbour Duisburg
•	•			•			Inland Waterways Museum
•	•	•		•			North Duisburg Landscape Park
•	•	•	•	•	•		Altenberg Zinc Factory
•	•	•	•			•	Oberhausen Gasometer
•	•	•		•	•		Nordstern Park

ANKERPUNKTE: ERLEBNISORTE UND MEILENSTEINE

Das Kernnetz der Route der Industriekultur

Die 25 Ankerpunkte der Route der Industriekultur fungieren als bedeutsame „Zeitzeugen“ der industriellen Vergangenheit des Ruhrgebiets – und sind zugleich Symbole des Wandels einer ganzen Region. Sie bilden das Kernnetz der Route und veranschaulichen in ihrer Vielfalt, ihrer touristischen Attraktivität und individuellen Historie die gesamte Bandbreite der industriekulturellen Entwicklung in der Metropole Ruhr.

Teilbereiche und Phasen der industriellen Entwicklung

Die Ankerpunkte repräsentieren alle wichtigen Teilbereiche der industriellen Entwicklung des Ruhrgebiets, dazu gehören neben den Zechen und Stahlwerken auch Beispiele für ausgeklügelte Systeme der Verbundwirtschaft und wegweisende Neuerungen bei Eisenbahn- und Wassernetzen. Nicht zuletzt zeugen die zahlreichen Siedlungen, Unternehmervillen, Brauereien und Kirchen vom soziokulturellen Leben während des Industriezeitalters. Wie auf einer Zeitreise sind alle Phasen der industriellen Entwicklung des Ruhrgebiets erlebbar, von den Anfängen des Bergbaus an der Ruhr bis hin zu den Großschachtanlagen am Nordrand des Reviers.

Renommierte Museums- und Kultur-Standorte

Einst vielfach „Kathedralen der Arbeit“, haben sich die Ankerpunkte heute als Museums-, Veranstaltungs- und Kultur-Standorte einen Namen gemacht. Besucher aller Altersstufen erleben hier in interessanten Führungen, multimedialen Präsentationen und herausragenden Events Industriekultur und Montanhistorie in all ihren Facetten.

The core network of the Route of Industrial Heritage

The 25 Anchor Points of the Route of Industrial Heritage serve as important “contemporary witnesses” to the Ruhr Area’s industrial heritage and simultaneously as symbols of the change of a whole region. They form the core network of the Route and with their variety, tourist appeal and individual history show the entire spectrum of the industrial-cultural development in the Ruhr Metropolis.

Aspects and phases of the industrial development

The Anchor Points represent all important aspects of the Ruhr Area’s industrial development, including not only collieries and steelworks but also examples of sophisticated collective economy structures as well as innovations in rail and water networks. Last

ANCHOR POINTS: DISCOVERY LOCATIONS AND MILESTONES



but not least the numerous housing developments, entrepreneur's villas, breweries and churches display the socio-cultural life during the industrial age. All phases of the Ruhr Area's industrial development can be explored on a journey through time, from the initial mining efforts at the Ruhr to the large modern pits at the northern end of the Ruhr Area.

Renowned museum and cultural locations

Formerly often seen as "cathedrals of work", today the Anchor Points are renowned as museum, event and cultural locations. Here, visitors of all ages experience interesting guided tours, multimedia presentations and outstanding events – industrial heritage and the coal and steel history in all its facets.

WWW.ROUTE-INDUSTRIEKULTUR.RUHR/ANKERPUNKTE

RUHR.VISITORCENTER ESSEN / BESUCHERZENTRUM RUHR



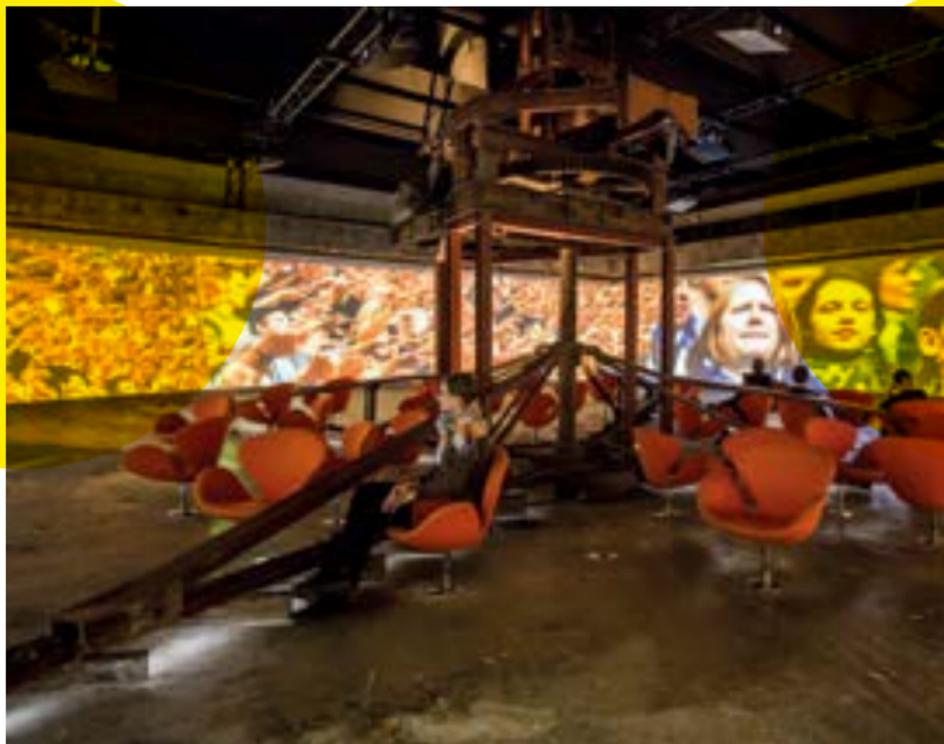
Wissen aus erster Hand

Eine pulsierende Region wie die Metropole Ruhr braucht zentrale Orte, an denen die entscheidenden Informationen gezielt abgerufen werden können: die Besucherzentren. Das RUHR.VISITORCENTER Essen/Besucherzentrum Ruhr hat seinen Sitz ganz bewusst auf Zollverein in Essen, dem einzigen UNESCO-Welterbe der Metropole Ruhr. Genauer: auf der beeindruckenden 24-Meter-Ebene der ehemaligen Kohlenwäsche. Hier können sich Gäste der Metropole Ruhr neben Informationen zur Route der Industriekultur auch umfassend über das kulturelle und touristische Angebot des Ruhrgebiets informieren.

Portal der Industriekultur

Zu einer multimedial inszenierten Reise über die Route der Industriekultur und durch die Metropole Ruhr bittet seit 2009 das Portal der Industriekultur in der ehemaligen Kohlenwäsche auf dem UNESCO-Welterbe Zollverein, dem größten Gebäude der Schachanlage XII. Innovative Informationsstationen präsentieren hier in Wort, Bild und Ton die Ankerpunkte der Route in ihrer ehemaligen und heutigen Nutzung.

PORTAL DER INDUSTRIEKULTUR



Das Ruhrgebiet in 360°-Aufnahmen

Hautnah dran am Lebensgefühl des Ruhrgebiets und mittendrin in einer der spannendsten Regionen Deutschlands: Im ehemaligen Rundeindicker der Kohlenwäsche, wo einst der in Wasser gebundene feine Kohlen-schlamm für die Weiterverarbeitung vorbereitet wurde, bietet der 20-minütige Panoramafilm „RUHR 360°“ unmittelbare Einblicke in die Metropole

Ruhr. Stündlich versetzt er die Zuschauer mitten hinein in den Kosmos des Reviers mit seinen Zechensiedlungen, Konzerthäusern und tobenden Fankurven. Der Eintritt für das Portal der Industriekultur ist im Eintrittspreis für die Dauerausstellung des ebenfalls auf Zollverein beheimateten Ruhr Museums enthalten.

Ein Überblick über weitere Besucherzentren der Metropole Ruhr findet sich im Internet unter */ An overview of further visitor centres of the Ruhr Metropolis can be found in the Internet:*

WWW.ROUTE-INDUSTRIEKULTUR.RUHR/SERVICE



First-hand knowledge

A vibrant region such as the Ruhr Metropolis needs central points at which crucial information can be accessed in a targeted manner: the visitor centres. The RUHR.VISITORCENTER Essen has deliberately chosen its office at Zollverein in Essen, the only UNESCO World Heritage Site of the Ruhr Metropolis. To be precise: on the impressive 24-metre level of the former coal washery. Here visitors to the Ruhr Metropolis can get comprehensive information not only on the Route of Industrial Heritage but also on all the cultural and tourist attractions of the Ruhr Area.

Portal of Industrial Heritage

Since 2009, the Portal of Industrial Heritage in the former coal washery at the Zollverein

UNESCO World Heritage Site in Essen, the largest building of Shaft XII, has been inviting visitors on a multimedia journey along the Route of Industrial Heritage and through the Ruhr Metropolis. Here, innovative information stations present the Anchor Points of the Route in their former and current usage in word, picture and sound.

The Ruhr Area in a 360° view

Experience the zest for life of the Ruhr Area up close and at the centre of one of the most thrilling German regions: In the former circular thickener of the coal washery, where once the fine water-bound coal slurry was prepared for further processing, the 20-minute panorama film "RUHR 360°" gives direct insight into the Ruhr Metropolis. Hourly

PORTAL OF INDUSTRIAL HERITAGE



it takes the spectators right into the cosmos of the Ruhr Area with its pit workers' settlements, concert houses and cheering football fan blocks.

The admission to the Portal of Industrial Heritage is included in the admission fee for the permanent exhibition of the Ruhr Museum located on Zollverein as well.

RUHR.VISITORCENTER Essen

Areal A [Schacht XII]
Kohlenwäsche [A 14]
Fritz-Schupp-Allee 14
45309 Essen
Fon +49 (0)201 | 2 4 6 8 10
RUHR.VISITORCENTER@
zollverein.de

Öffnungszeiten

tägliche Führungen,
Anmeldung erforderlich

ÖPNV

Linie 107 „Zollverein“,
S-Bahn S2 „Zollverein Nord“

RevierRad-Station



European
Route
of Industrial
Heritage



WWW.ZOLLVEREIN.DE

WWW.ROUTE-INDUSTRIEKULTUR.RUHR/SERVICE

ESSEN

UNESCO-WELTERBE ZOLLVEREIN



Ein Welterbe für die ganze Region

Das UNESCO-Welterbe Zollverein ist Symbol für den Strukturwandel in der Metropole Ruhr. Das 100 Hektar große Gelände bietet der Kultur ebenso Raum wie abwechslungsreichen Freizeitaktivitäten. Zollverein ist Heimat des Choreographischen Zentrums NRW – PACT Zollverein und Standort der Folkwang Universität der Künste. Das Denkmal selbst erzählt von der Bergbauergangenheit des Ruhrgebiets.

Die Namen Schupp und Kremmer sind untrennbar mit dem Mythos Zollverein verbunden: Das Architekten-Duo entwarf die Zentralschachtanlage XII mit dem markanten Doppelbock-Fördergerüst, die 1932 den Betrieb aufnahm. 1986 schloss die Zeche, 1993 erlosch die Kokerei. In den 1990er-Jahren

wurde Zollverein zum Vorzeigeprojekt der Internationalen Bauausstellung (IBA) Emscher Park; 2001 folgte die Auszeichnung als UNESCO-Welterbe.

Führungen, Konzerte, Ausstellungen, Theater und Festivals, preisgekröntes Design im Red Dot Design Zentrum, Sommer-Spaß im Werksschwimmbad, Winter-Vergnügen auf der ungewöhnlichsten Eisbahn der Welt am Fuß der Koksöfen: Das Zollverein-Programm ist unverwechselbar. Mit dem Zollverein Park, mit Rad-, Jogging- und Walkingstrecken, findet auch das Thema Industrienatur auf vielfältige Weise Beachtung.

A world heritage for the entire region

The Zollverein UNESCO World Heritage Site is a symbol for the structural change in the Ruhr Metropolis. The 100 hectare site

UNESCO WORLD HERITAGE SITE ZOLLVEREIN

provides space both for culture and for a wide range of leisure activities. Zollverein is the home of PACT Zollverein Choreographisches Zentrum NRW and location of the Folkwang University of the Arts. The landmark itself tells of the mining past of the Ruhr Area.

The names Schupp and Kremmer are inseparably associated with the Zollverein myth: The two architects designed the central shaft system XII with the striking double-trestle pit head gear commissioned in 1932. The colliery was closed down in 1986 and the coking plant in 1993. In the 1990s, Zollverein became

the model project of the International Building Exhibition (IBA) Emscher Park and in 2001 it was declared an UNESCO World Heritage Site.

Guided tours, concerts, exhibitions, theatre and festivals, award-winning design in the Red Dot Design centre, summer fun in the works' swimming pool, winter pleasure on the most unusual ice rink in the world next to the coke ovens: The Zollverein programme is unique. And the Zollverein Park with its bike, jogging and walking paths is attracting attention for the industrial nature.

UNESCO-Welterbe Zollverein

Gelsenkirchener Straße 181
45309 Essen
Fon +49(0)201 | 2 4 6 8 10
info@zollverein.de

Öffnungszeiten

Besuch des Außen-
geländes jederzeit

Denkmalpfad ZOLLVEREIN®

siehe Seite 30

Ruhr Museum

siehe Seite 32

Red Dot Design Museum

UNESCO-Welterbe Zollverein
Areal A [Schacht XII]
Kesselhaus [A 7]
Gelsenkirchener Str. 181
45309 Essen
Fon +49(0)201 | 30 10 460
museum@red-dot.de

Öffnungszeiten

Di-So 11-18 Uhr

ÖPNV

Linie 107 „Zollverein“, S-Bahn
S2 „Zollverein Nord“

RevierRad-Station



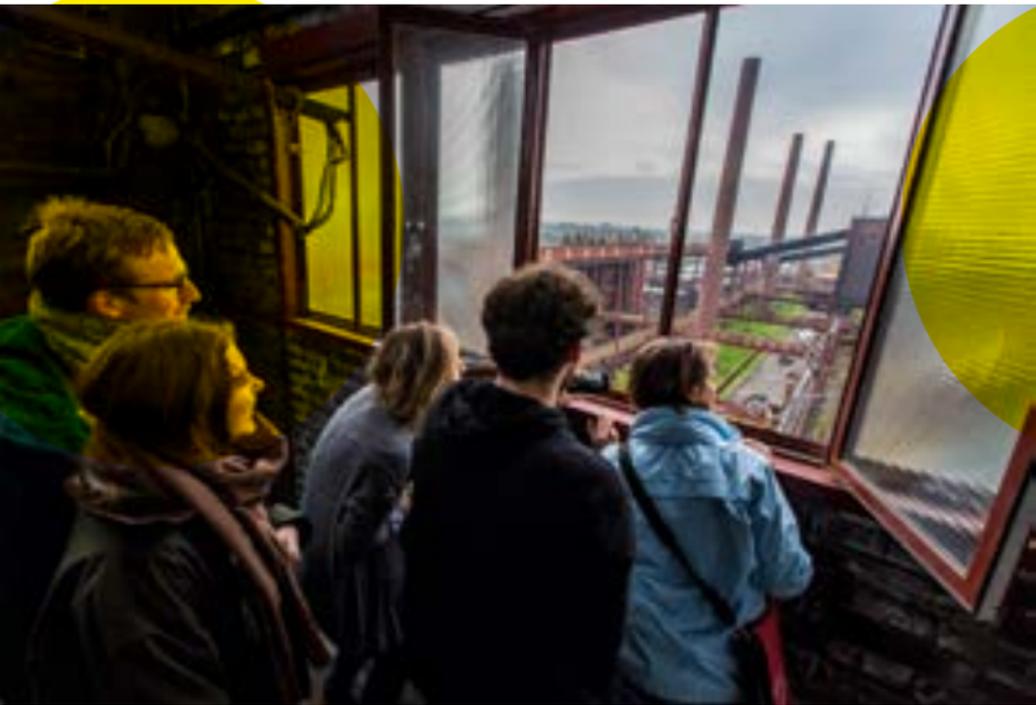
European
Route
of Industrial
Heritage



WWW.ZOLLVEREIN.DE

WWW.RED-DOT-DESIGN-MUSEUM.ORG

DENKMALPFAD ZOLLVEREIN®



Weg zurück in die Vergangenheit

1986 wurde das heutige UNESCO-Welterbe Zollverein als letzte der 291 Essener Zechen stillgelegt. Eine Ära endete – eine neue nahm ihren Anfang: Bereits zwei Jahre nach der Schließung fanden erste Rundgänge über den einstmals „verbotenen Ort“ und hinter die jahrzehntelang verschlossenen Werkstore statt – organisiert von ehemaligen Bergleuten, die der Welt ihren einzigartigen Arbeitsort vorstellen wollen: die modernste Zeche ihrer Zeit und die immer noch „schönste Zeche der Welt“.

Heute sind die Tore Zollvereins weit geöffnet für Besucher aus dem In- und Ausland, bietet der Denkmalpfad ZOLLVEREIN®

einmalige Einblicke in die Geschichte einer faszinierenden Industrieanlage. Besucher folgen hier in Führungen dem Weg der Kohle von der Förderung bis zur Verkokung. Und noch immer sind es unter anderem einstige Kumpel und Koker, die den Gästen „ihre“ Zollverein-Geschichte erzählen; persönlich und authentisch, inmitten gigantischer Übertageanlagen, die im Originalzustand erhalten geblieben sind. Museumspädagogisch aufbereitete Kinder- und Familienführungen garantieren, dass die unverwechselbare Geschichte der Region auch für die Jüngsten zu einem spannenden Erlebnis wird.

MONUMENT PATH ZOLLVEREIN®

Way back into the past

In 1986 today's Zollverein UNESCO World Heritage Site was the last of 291 Essen collieries to be shut down. One era ended but another began: Two years after its closure already the first guided tours of the once "forbidden site" – behind the works gates that had been closed for decades – were organised by former miners who wanted to present their unique workplace to the world: the most modern colliery of its time and still the "most beautiful colliery in the world".

Today the gates of Zollverein are wide open for visitors from Germany and abroad, and the Monument Path ZOLLVEREIN®

provides unique insights into the history of a fascinating industrial plant. Guided tours lead visitors along the path of coal from its mining to its processing into coke. And still some of the former miners and coking workers are happy to tell the guests "their" personal and authentic Zollverein story when surrounded by the gigantic above-ground facilities that have been maintained in their original state. Special educational museum tours for children and families ensure that the distinctive history of the region makes the visit an exciting experience even for the youngest.

Denkmalpfad ZOLLVEREIN®

Führungen auf Zollverein Schacht XII und auf der Kokerei Zollverein
UNESCO-Welterbe Zollverein
Gelsenkirchener Str. 181
45309 Essen
Fon +49 (0)201 | 2468 10
denkmalpfad@zollverein.de

Öffnungszeiten

tägliche Führungen,
Anmeldung erforderlich

ÖPNV

Linie 107 „Zollverein“,
S-Bahn S2 „Zollverein Nord“



WWW.DENKMALPFAD-ZOLLVEREIN.DE
ZOLLVEREIN.TICKETFRITZ.DE

RUHR MUSEUM



Das Gedächtnis der Metropole Ruhr

Ein Regionalmuseum von ungewöhnlichem Zuschnitt und außergewöhnlichem Rang: Als „Gedächtnis und Schaufenster der Metropole Ruhr“ beleuchtet das Ruhr Museum auf dem UNESCO-Welterbe Zollverein die Natur- und Kulturgeschichte des Ruhrgebiets.

Angesiedelt in der ehemaligen Kohlenwäsche der Schachtanlage XII, wo bis 1986 die Kohle vom Gestein getrennt wurde, folgt die Dauerausstellung über drei Ebenen dem einstigen Weg des schwarzen Goldes – und steigt immer tiefer in die Geschichte der Region hinab. Eröffnet wurde das Haus, dessen umfangreiche Sammlungen zur Geologie und Mineralogie,

Archäologie, Geschichte und Fotografie vornehmlich auf das ehemalige Ruhrlandmuseum der Stadt Essen zurückgehen, zeitgleich mit der Kulturhauptstadt RUHR.2010.

Charakteristisch für das Programm des Ruhr Museums und seiner Außenstellen in Kupferdreh und auf der Margarethenhöhe sind neben Führungen, Workshops und Exkursionen auch Museumsgespräche, Schmiedevorführungen und Aktionstage. 2018 widmet sich das Haus mit mehreren Sonderausstellungen dem Ende des Steinkohlenbergbaus im Ruhrgebiet. In der Galerieausstellung „Erdgeschichten“ werden zudem spektakuläre Exponate der Geologischen Sammlung gezeigt.

RUHR MUSEUM

The memory of the Ruhr Metropolis

A regional museum of an unusual design and an extraordinary ranking: As "memory and showcase of the Ruhr Metropolis", the Ruhr Museum on the Zollverein UNESCO World Heritage Site shows the complete natural and cultural history of the Ruhr Area.

Accommodated in the former coal washery of shaft XII, where coal was extracted from rock until 1986, the three-floor permanent exhibition shows the former path of the black gold - and descends to the region's history. The museum was opened together with the Capital of Culture RUHR.2010 and showcases

extensive collections on geology and mineralogy, archaeology, history and photography mainly stemming from the former Ruhrlandmuseum of the City of Essen.

Apart from its guided tours, workshops and excursions the programme of the Ruhr Museum and its external sites in Kupferdreh and on the Margarethenhöhe features museum discussions, forging demonstrations and activity days. In 2018 the museum has several temporary exhibitions dedicated to the end of the hard coal mining industry in the Ruhr Area. And the gallery exhibition "Geological Stories" showcases spectacular exhibits of the geological collection.

Ruhr Museum

UNESCO-Welterbe Zollverein
Gelsenkirchener Straße 181
Areal A [Schacht XII]
Kohlenwäsche [A14]
Gelsenkirchener Str. 181
45309 Essen
Fon +49 (0)201 | 24 68 14 44
Fax +49 (0)201 | 24 68 14 45
info@ruhrmuseum.de

Öffnungszeiten

täglich 10-18 Uhr,
geschlossen: 24., 25. und 31.12.

ÖPNV

Linie 107 „Zollverein“



WWW.RUHRMUSEUM.DE

JAHRHUNDERTHALLE BOCHUM



Industrie-Kathedrale der Kultur

Industriedenkmal und eindrucksvolles Festspielhaus in einem: Die Jahrhunderthalle Bochum ist Schauplatz unter anderem des jährlichen „Fahrradsommers der Industriekultur“, der Show „Urbanatix“, des „Historischen Jahrmarkts“ und des „EisSalon Ruhr“. Sie ist zudem zentrale Spielstätte des renommierten Musik- und Theaterfestivals „Ruhrtriennale“ und weiterer Konzertveranstaltungen und Messen.

Das imposante Gebäude wurde 1902 als Ausstellungshalle des Bochumer Vereins für die Düsseldorfer Gewerbeausstellung gebaut und anschließend als Gaskraftzentrale im Bochumer Gusstahlwerk genutzt. Die luftige Stahlkonstruktion und

die Weite des Raumes ist bis heute atemberaubend und ein Beleg für damalige Ingenieurskunst, als technische Hilfsmittel nur begrenzt zur Verfügung standen.

Vor Ort bieten sich vielfältige Freizeitmöglichkeiten: etwa Stirnlampenführungen in die Katakomben der Halle oder Fahrradausflüge in und um den nahen Westpark. Auf dem „Geschichtspfad Westpark“, einem Rundweg über acht Stationen, wird zudem der ehemalige Bochumer Verein mit seinen Produktionsanlagen erfahrbar. Das Pumpenhaus auf der Rückseite der Jahrhunderthalle bietet neben einem Besucherzentrum mit Revier-Shop, Touristinfo und Radmiet-service auch eine eigene Gastronomie.

BOCHUM HALL OF THE CENTURY

Industrial cathedral of culture

Industrial monument and impressive festival theatre in one: The Bochum Hall of the Century is the venue of the annual "Bicycle Summer of the Industrial Heritage", the "Urbanatix" show, the "Historical Funfair" and the "EisSalon Ruhr" and other events. Moreover it is the central venue of the renowned "Ruhrtriennale" music and theatre festival and further concert events and trade fairs.

The impressive building was built by Bochumer Verein as an exhibition hall for the 1902 World Exhibition in Düsseldorf, and then used as a gas power station in the Bochum cast-iron works.

The airy steel construction and the expanse of space is still breathtaking today and reveals the engineering skills of former times, when technical aids were scarce.

Various leisure opportunities are offered here: for example headlamp tours through the catacombs of the hall or bike trips in and around the nearby Westpark. On the circular "Westpark History Trail" with eight stopping points visitors can see the production sites of the former Bochumer Verein steelworks. The Pumping Station at the back of the Hall contains a visitor centre with Ruhr Area shop, tourist information point, bike rental service and a restaurant.

Besucherzentrum RUHR.INFOLOUNGE Bochum

im Pumpenhaus, am Wasserturm
Fon +49 (0)234 | 36 93 111
infolounge@
jahrhunderthalle-bochum.de

Öffnungszeiten

Nov-Mrz: Sa/So 10-17 Uhr,
Apr-Okt: Di-Fr 12-18 Uhr,
Sa/So 10-18 Uhr

RevierRad-Station

Jahrhunderthalle Bochum

An der Jahrhunderthalle 1
44793 Bochum
Fon +49 (0)234 | 36 93 100
info@jahrhunderthalle-bochum.de

ÖPNV

Linie 302, 310 „Bochumer Verein“,
Linie 345 „Jacob-Mayer-Straße“



WWW.JAHRHUNDERTHALLE-BOCHUM.DE

DEUTSCHES BERGBAU-MUSEUM BOCHUM

Das größte Bergbau-Museum der Welt

Als größtes Museum seiner Art weltweit und zugleich deutsches Forschungsmuseum der Leibniz-Gesellschaft für Georessourcen liefert das Deutsche Bergbau-Museum Bochum (DBM) mit seinen umfangreichen montanhistorischen Sammlungen eine eindrucksvolle Übersicht über die globale Bergbaugeschichte. In 20 Metern Tiefe etwa vermittelt das Anschauungsbergwerk mit Originalmaschinen realistische Einblicke in den Steinkohlen- und Eisenerzbergbau. Ende 2018 präsentiert sich das DBM zum Ende des Steinkohlenbergbaus im Ruhrgebiet mit einer neuen Dauer Ausstellung, bis dahin ist das DBM ein Museum im Umbau und Wandel.

Die Idee zu einem Bergbau-Museum kam in Bochum bereits in den 1920er-Jahren auf. Realisiert wurden die Pläne schließlich vom renommierten Industriearchitekten Fritz Schupp. Sein weithin sichtbares Wahrzeichen, das Fördergerüst der ehemaligen Zeche Germania Dortmund, erhielt das Museum 1973.

Tief hinunter ins Anschauungsbergwerk mit seinem Streckennetz von gut einem Kilometer Länge oder hoch hinauf auf die Bucherplattform des Fördergerüsts: Packende Erlebnisse sind

im DBM Prinzip. Seit 2014 erleben Besucher dank Seilfahrtsimulator zudem hautnah die perfekte Illusion einer Förderkorb-Fahrt.

The world's largest mining museum

As the world's largest museum of its kind and also as German research museum of the Leibniz Association for Georesources, the German Mining Museum Bochum (DBM) with its vast collection on mining history provides an impressive overview of the global history of mining. 20 metres below the surface, the demonstration mine with its original machines gives realistic insights into black coal and iron ore mining. At the end of 2018, with hard coal mining ending in the Ruhr Area, the DBM will introduce a new permanent exhibition. Until then, the DBM will be rebuilt and renovated.

In Bochum, the idea to build a mining museum dates back as early as the 1920s. The plans were then realised by the renowned industrial architect Fritz Schupp. The museum received its widely visible landmark, the pit head gear of the Germania Dortmund Colliery, in 1973.

Going underground into the demonstration mine with its route network of approx. one

GERMAN MINING MUSEUM BOCHUM



kilometre length or going up onto the pit head gear visitors' platform: Gripping events are part of the DBM principle. Since

2014, visitors can experience the authentic feeling of a pit cage ride thanks to the shaft lift simulator.

Deutsches Bergbau-Museum Bochum

Am Bergbaumuseum 28
44791 Bochum
Fon +49 (0)234 | 58 77 126
service@bergbaumuseum.de

Öffnungszeiten

Di-Fr 8.30-17 Uhr,
Sa, So, Fei 10-17 Uhr,
geschlossen: 1.1., 1.5.,
24.-26.12. & 31.12.

Informationen zum Umbau

www.bergbaumuseum.de/umbau

ÖPNV

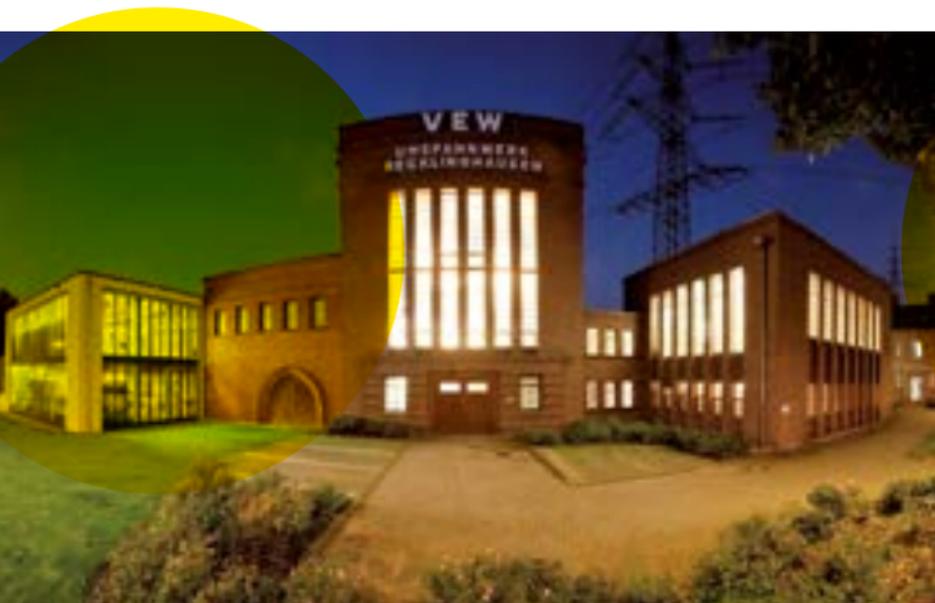
U35 „Deutsches Bergbau
Museum Bochum“



BOCHUM

WWW.BERGBAUMUSEUM.DE

UMSPANNWERK RECKLINGHAUSEN



Ein Museum unter Strom

„Elektrizität in jedem Gerät“. Was vor 90 Jahren als ambitioniertes Werbeversprechen galt, ist heute längst Lebensalltag. Die rasante Geschichte dazu erläutert das Museum Strom und Leben im denkmalgeschützten Umspannwerk Recklinghausen.

„Ein Meisterwerk zeitgemäßer Baukunst“, so nannte die Recklinghäuser Zeitung im Februar 1928 das neue Umspannwerk im Süden der Stadt. Insgesamt entstanden sechs Gebäude, deren Bauweise damaligen Vorstellungen moderner Industriearchitektur entsprach: Aus dem Baukörper war die Systematik der Arbeitsabläufe von außen erkennbar. Nach diversen Umbauten wurde zwischen 1991 und 1994 die historische Gebäudesubstanz wieder hergestellt und eine moderne 110-kV-Anlage eingebaut.

Heute erleben Besucher dort eine einmalige Kombination aus Bau- und Kulturdenkmal, moderner Betriebsstätte und Lernort. Das Museum Strom und Leben vereint auf über 2500 Quadratmetern unter anderem eine Dampfmaschine, historische Elektrofahrzeuge, eine riesige Plasmakugel, eine fast 100 Jahre alte Straßenbahn sowie „historische“ Videospiele wie „Tetris“. Dass viele Exponate angefasst und ausprobiert werden können, ist ebenso Teil des Konzepts wie Experimente zur Stromerzeugung und Hochspannungsvorführungen.

This museum has power

“Electricity in every gadget”. What 90 years ago was just an ambitious advertising promise, now is part of everyday life. This rapid development is shown in the Electricity Museum in the listed Recklinghausen Transformer Plant.

RECKLINGHAUSEN TRANSFORMER PLANT

In February 1928, a local newspaper called the new substation in the south of the city “a masterpiece of contemporary architecture”. The structural design of the six buildings reflected the former concept of modern industrial architecture: The system of workflows was apparent from the outside. After several renovations, from 1991 to 1994 the historical building stock was restored and a state-of-the-art 110-kV substation installed.

Today, visitors experience a unique combination of listed building, modern facility and education centre. On its 2500 square metres premises, the Electricity Museum houses a steam engine, historic electric vehicles, a huge plasma globe, an almost 100-year-old tram,

“historic” video games such as “Ping” and “Tetris” and much more. The fact that many exhibits may be tried out is part of the concept as are the experiments for electricity generation and high-voltage presentations.

Innogy SE

Umspannwerk Recklinghausen

Uferstraße 2 - 4

45663 Recklinghausen

Fon +49 (0)2361 | 98 42 21 617

info@umspannwerk-
recklinghausen.de

ÖPNV

Bus 5820 „Kanalbrücke“ /
„Hochlarmarkstraße“

Öffnungszeiten

Di-Sa 10-17 Uhr, So 10-18 Uhr,
geschlossen: 1.1., 30.3., 29.6.,
1.11., 17.12.-1.1.2019

RevierRad-Station



WWW.UMSPANNWERK-RECKLINGHAUSEN.DE

ZECHE EWALD

Neue Horizonte: Tradition trifft Zukunft

Eingebettet in den Landschaftspark Hoheward mit der größten Haldenlandschaft Europas ist die Zeche Ewald eines der nachdrücklichsten Beispiele für den Strukturwandel im Ruhrgebiet.

Die Anfänge 1871 waren mühsam, doch sollte sich Ewald nach dem Zweiten Weltkrieg zur produktivsten Zeche des Ruhrgebiets entwickeln mit zeitweise 4000 Bergleuten in Arbeit. Die markante Zechenarchitektur aus drei Epochen – der Malakowturm (1888), Schacht 2 mit Schachthalle (1928) und das Doppelstrebengerüst des Zollverein-Architekten Fritz Schupp über dem Zentralschacht 7 (1955) – prägen die Region bis heute. Bereits zwei Jahre nach Ende der Kohleförderung entstanden 2002 am „Zukunftsstandort Ewald“ die ersten Arbeitsplätze internationaler Firmen sowie des Wasserstoff-Kompetenzzentrums.

Besucher finden in der Lohn- und Lichthalle mit dem RVR-Besucherzentrum Hoheward einen der zentralen Informationsorte der Metropole Ruhr. Die Erlebnisausstellung „NEUE HORIZONTE – Auf den Spuren der Zeit“ verknüpft an 30 Stationen die Themen Zeitbestimmung, Himmelszyklen und Horizont-astronomie. Dies setzt sich mit

dem Horizontobservatorium und der monumentalen Sonnenuhr auf der Halde Hoheward eindrucksvoll fort.

New horizons: Tradition meets future

Embedded in the Hoheward Landscape Park with Europe's largest spoil tip topography, the Ewald Colliery is a particularly forceful example of the structural change in the Ruhr Area.

Starting laboriously in 1871, Ewald grew after the Second World War to become the most productive pit in the Ruhr Area with temporarily over 4000 miners at work. The region is still marked by imposing buildings from three eras, namely the Malakow Tower (1888), shaft 2 with its engine house (1928) and the trestle winding gear above the central shaft 7 (1955) designed by the Zollverein architect Fritz Schupp. In 2002, as early as two years after the end of underground coal mining, the first new jobs of international firms were created and the hydrogen competence centre was founded at this "Future Site Ewald".

EWALD COLLIERY



With the RVR Hoheward Visitor Centre, one of the information hubs of the Ruhr Metropolis is accommodated in the colliery's wages and light hall. The 30 stations of the interactive exhibition "NEW HORIZONS – On

the trail of time" combine the topics of timing, celestial cycles and horizon astronomy. The horizon observatory and the huge sundial are further impressive features of the Hoheward tip.

Zeche Ewald /

RVR-Besucherzentrum Hoheward

Werner-Heisenberg-Str. 14

45699 Herten

Fon +49 (0)2366 | 18 11 60

besucherzentrum-

hoheward@rvr-online.de

Öffnungszeiten

Apr-Okt: Di-Fr 10-18 Uhr, Sa/

So/Fei 10-13 & 13.30-18 Uhr,

Nov-Mrz: Di-Fr 10-17 Uhr, Sa/

So/Fei 10-13 & 13.30-17 Uhr

ÖPNV

Bus SB 27 „Bergwerk Ewald 1/2“



HERTEN

WWW.LANDSCHAFTSPARK-HOHEWARD.DE

CHEMIEPARK MARL



Gigantischer Chemiebaukasten

Der Chemiepark Marl ist einer der größten Chemiestandorte Deutschlands – und der einzige aktive Ankerpunkt der Route der Industriekultur. Ein „Chemiebaukasten“ von enormen Ausmaßen, von dem aus jährlich mehr als vier Millionen Tonnen Produkte ihre Reise in die Welt antreten.

Gegründet wurde der Standort 1938. Der Auftrag der Chemischen Werke Hüls GmbH: die Herstellung des für die Reifenproduktion wichtigen Rohstoffs Buna, ein synthetischer Kautschuk. Die Kriegsjahre allerdings brachten die Produktion beinahe vollständig zum Erliegen; erst in der Zeit des Wirtschafts-

wunders nahm auch die Erfolgsgeschichte des Marler Werkes wieder Fahrt auf. Seit 2007 gehört der Chemiepark zum Industriekonzern Evonik, einem weltweit führenden Unternehmens der Spezialchemie.

Einblicke in die Welt der Chemie ermöglichen mehrmals wöchentlich anderthalbstündige Werksführungen per Bus. Das Informations-Centrum (IC) am historischen Feierabendhaus beleuchtet in einer Ausstellung Geschichte und Gegenwart des Chemiestandortes. Von der neunten Etage des Hochhauses auf dem Gelände bietet sich zudem ein überwältigender Ausblick auf den gigantischen „Chemiebaukasten“.

CHEMICAL INDUSTRY ESTATE

A gigantic chemistry set

The Marl Chemical Industry Estate is one of the largest German chemical sites and the only active Anchor Point of the Route of Industrial Heritage. A huge “chemistry set”, from which every year more than four million tons of products are delivered all over the world.

The location was established in 1938. Chemische Werke Hüls GmbH produces a synthetic rubber known as Buna, which is a key input material for the production of tyres. The years of war, however, brought production almost completely to a standstill; it was only during the German economic miracle that the success story of the Marl

works regained momentum. Since 2007 the Chemical Industry Estate belongs to the Evonik industrial group, one of the world's leading specialty chemicals companies.

Guided 90-minute bus tours several times a week give visitors an insight into the world of chemistry. The Information Centre (IC) in the historic “Feierabendhaus” displays the past and present history of the chemical site in a dedicated exhibition. A stunning view of the gigantic “chemistry set” can be had from the ninth floor of the highest building on the estate.

Chemiepark Marl

Lipper Weg 235
45772 Marl
Fon +49 (0)2365 | 49 59 99
infocenter@evonik.com

ÖPNV

Bus 223 „Feierabendhaus“

Öffnungszeiten

Ausstellung zur Geschichte und Gegenwart der Chemie, jeweils eine Stunde vor den Werksführungen:
Di/Do/Sa/So 11 Uhr (Bus)



SCHIFFSHEBEWERK HENRICHENBURG

Eine technische Sensation

Es ist das größte Bauwerk am Dortmund-Ems-Kanal und reiht sich nahtlos in die Riege außergewöhnlicher Museen in der Metropole Ruhr ein: Das Schiffshebewerk Henrichenburg begeistert die Menschen – schon bei seiner Eröffnung vor beinahe 120 Jahren ebenso wie heute, bald ein halbes Jahrhundert nach Stilllegung der Anlage. Seit 1992 bietet das Schiffshebewerk als LWL-Industriemuseum eine umfassende Übersicht über die Geschichte der Binnenschifffahrt.

Das Mehrschwimmer-Hebewerk in Henrichenburg galt mit einer Hebeleistung von stolzen 14 Metern zu seiner Zeit als technische Sensation. 1899 weihte Kaiser Wilhelm II. das Werk und einen ersten Binnenschifffahrtsweg von den Seehäfen ins Ruhrgebiet ein: den Dortmund-Ems-Kanal. Mit 17 Kanalschufen und rund 70 zu überwindenden Höhenmetern eine Herausforderung für die Ingenieure.

Eine Ausstellung auf dem Binnenschiff „Franz Christian“ gewährt Einblicke in Leben und Arbeit an Bord. Anschauliche Modelle machen die Funktionsweise des Hebewerks auch Kindern verständlich. Ein Wasserspielplatz sorgt für Spaß und Bewegung. Der WDR hat das

Schiffshebewerk Henrichenburg 2012 zum beliebtesten Industriedenkmal in Nordrhein-Westfalen gekürt.

A technical sensation

It is the largest structure on the Dortmund-Ems Canal and perfectly joins the ranks of exceptional museums in the Ruhr Metropolis: The Henrichenburg Ship Lift enthuses everyone, whether at its opening nearly 120 years ago or today almost half a century after its decommissioning. Since 1992 the ship lift has been an LWL Industrial Museum giving a comprehensive overview of the history of inland navigation.

With a lifting performance of impressive 14 metres the multi-float ship lift in Henrichenburg was a technical sensation in its time. In 1899, Kaiser Wilhelm II officially opened the ship lift and a first inland shipping route from the seaports into the Ruhr Area: the Dortmund-Ems Canal. With 17 locks and about 70 metres of altitude difference to overcome it was a challenge for the engineers involved.

HENRICHENBURG SHIP LIFT



An exhibition on the “Franz Christian” barge shows the living and working conditions on board. Informative models enable even children to understand the operating principle of the ship lift. A water playground

provides fun and exercise. In 2012, the WDR radio station chose the Henrichenburg Ship Lift as the most popular industrial monument in North Rhine-Westphalia.

**Schiffshebewerk
Henrichenburg
(LWL-Industriemuseum)**

Am Hebewerk 26
45731 Waltrop
Fon +49 (0)2363 | 97 070
Fax +49 (0)2363 | 97 07 12
schiffshebewerk@lwl.org

Öffnungszeiten
Di-So 10-18 Uhr

ÖPNV
Bus 231 „Datteln Kanalstraße“,
Bus SB 22 „Datteln Wittener Str.“



WWW.LWL-INDUSTRIEMUSEUM.DE

WALTROP

ZECHEN ZOLLERN



Zeche mit Stil

„Schloss der Arbeit“ nannten Zeitgenossen die wohl schönste Zeche des Ruhrgebiets. Doch Zollern ist mehr als prunkvolle Backsteinfassaden und opulente Giebel: Als erstes Industriebauwerk in Deutschland wurde die Maschinenhalle der Zeche mit ihrem eindrucksvollen Jugendstilportal 1969 unter Denkmalschutz gestellt. Ein Akt, der ein grundsätzliches Umdenken im Umgang mit dem industriellen Erbe des Ruhrgebiets einläutete. Eine umfangreiche Dauerausstellung informiert hier heute über Geschichte, Technik und Menschen im Bergbau.

Die erste Kohle wurde auf Zeche Zollern II/IV im Jahr 1902 zu Tage gefördert. Die Gelsenkirchener Bergwerksgesellschaft als Eigentümerin hatte den renommierten Architekten Paul Knobbe mit der Planung der Anlage als repräsentative „Musterzeche“ beauftragt. Die planvolle Gebäudeanordnung diente aber auch der Optimierung der Arbeitsabläufe.

Die Zeche ist als regelmäßiger Veranstaltungsort für Ausstellungen, Kulturevents und Feste in der Region etabliert. „Berglehrling Franz“ führt Kinder auf einem eigenen Pfad durch das Museum; Besucher finden im ehemaligen Pferdestall zudem eine Gastronomie vor.

ZOLLERN COLLIERY

A colliery with style

This most beautiful colliery in the Ruhr Area was called “mansion of labour” by its contemporaries. But Zollern is more than magnificent brick façades and opulent gables: In 1969, the machinery hall of the colliery with its impressive Art Nouveau portal was the first industrial structure in Germany to be listed. An act that started a fundamental rethinking of how the Industrial Heritage of the Ruhr Area should be handled. Today, an extensive permanent exhibition informs here about history, technology and people in mining.

the renowned architect Paul Knobbe with the design of the facility to become a representative “model colliery”. The systematic building arrangement served also the optimisation of the work processes.

The colliery has established itself as a regular event location for exhibitions, cultural events and festivals in the region. Franz, the “mining apprentice”, walks children on a trail appropriate für young visitors through the museum, and a restaurant in the former horse stable is open to all.

On Zollern Colliery II/IV the first coal was extracted in 1902. The Gelsenkirchener Bergwerks-gesellschaft as owner had entrusted

Zeche Zollern

(LWL-Industriemuseum)

Grubenweg 5

44388 Dortmund-Bövinghausen

Fon +49 (0)231 | 69 61 111

Fax +49 (0)231 | 69 61 114

zeche-zollern@lwl.org

Öffnungszeiten

Di-So 10-18 Uhr

ÖPNV

Regionalbahn RB 43

„Dortmund-Bövinghausen“



KOKEREI HANSA



Die letzte ihrer Art im Ruhrgebiet

17 Kokereien entstanden während des Rationalisierungsschubs in den 1920er-Jahren im Ruhrgebiet – die Zentralkokerei Hansa ist als einzige noch erhalten. Als „begehbare Großskulptur“ ist die Anlage, die sich in Obhut der Stiftung Industriedenkmalpflege und Geschichtskultur befindet, ein anschauliches Beispiel für die einst immense Bedeutung der Schwerindustrie in der Region.

Hansa, 1928 in Betrieb genommen, war Teil eines Produktionsverbundes der Dortmunder Montanindustrie. Die Kokerei bezog die Steinkohle von den benachbarten Zechen und verarbeitete diesen Rohstoff zu Hüttenkoks, mit dem die Hoch-

öfen der Dortmunder Union, später auch das Werk Phönix in Dortmund-Hörde beliefert wurden.

Der Erlebnispfad „Natur und Technik“ stellt einen Besuch der Kokerei heute unter ein ganz spezielles Thema. Der Weg führt etwa zur imposanten Kompressorenhalle – ohne Zweifel eines der bedeutenden Technikerlebnisse in Europa. Und auch das in der „Wassergestalt Hansa“ inszenierte Regenwassertrennsystem der Anlage sorgt für außergewöhnliche Einblicke. Hansa ist zudem regelmäßig Schauplatz kultureller Veranstaltungen und Ausstellungen.

HANSA COKING PLANT

The last of its kind in the Ruhr Area

17 coking plants were built in the Ruhr Area during the 1920s streamlining wave – only the central coking plant Hansa survived. As a “walkable sculpture”, the plant, under the care of the Foundation for the Maintenance of Industrial Monuments and Historical Culture, is a vivid example of how important the heavy industry in the region once was.

Put into operation in 1928, Hansa was part of Dortmund coal and steel industries’ production network. The coking plant received black coal from neighbouring collieries to process it into metallurgical coke for the blast furnaces of Dortmunder Union, later also for the plant Phönix in Dortmund-Hörde.

Today, the “Nature and Technology” adventure trail sets a special theme for a visit to the coking plant. The trail leads to the impressive compressor hall – undoubtedly a major technology experience in Europe. Further exceptional insights are provided by the rainwater separating system in the “Water Build Hansa”. Hansa is also a regular location for cultural events and exhibitions.

Stiftung Industriedenkmalpflege und Geschichtskultur

Emscherallee 11
44369 Dortmund
Fon +49 (0)231 | 93 11 22 33
info@industriedenkmal-
stiftung.de

ÖPNV

U-Bahn U47 „Parsevalstraße“

Öffnungszeiten

Apr-Okt: Di-So 10-18 Uhr,
Nov-Mrz: Di-So 10-16 Uhr

RevierRad-Station



DASA ARBEITSWELT AUSSTELLUNG

Arbeit als Abenteuer

Spannend inszeniert und innovativ gestaltet: Die DASA Arbeitswelt Ausstellung ist eine preisgekrönte Erlebnisausstellung, die sich einem hochkomplexen Thema auf ungewöhnliche Weise nähert – der Beziehung zwischen Mensch, Arbeit und Technik.

Kein Thema ausschließlich der modernen Arbeitswelt: 1883 eröffnete Kronprinz Friedrich Wilhelm in Berlin die „Allgemeine Deutsche Ausstellung auf dem Gebiet der Hygiene und des Rettungswesens“. Dem Bereich Arbeitsschutz wurde dort gleich eine komplette Abteilung zugestanden. Ein Publikumserfolg – und fortan ein entscheidendes Thema auf der Agenda der Ausstellungshäuser. Die DASA Dortmund nahm 1993 die Arbeit auf und präsentiert sich seit dem Jahr 2000 komplett in zwölf Ausstellungseinheiten.

Thema unter anderem: die Arbeit in der Eisen- und Stahlindustrie. Die Arbeitswelten von gestern, heute und morgen erleben Besucher multimedial, etwa am Flug- oder Lkw-Simulator, aber auch „handfest“: als Baggerfahrer, im Trainingsgerät aus der Weltraumforschung oder im „DASA-Drom“, das mitten durch ein Warenlager führt. Außergewöhnliche Wechselausstellungen, die sich Künstlicher

Intelligenz ebenso annehmen wie Naturkatastrophen, sorgen regelmäßig für Zuschauerrekorde.

Work as an adventure

Fascinatingly staged and innovatively designed: The DASA Working World Exhibition is a prize-winning interactive exhibition approaching a highly complex topic – the relationship between people, work and technology – in an unusual way.

And this topic involves not only today's working world: In 1883 Crown Prince Friedrich Wilhelm opened the "General German Exhibition in the Area of Hygiene and Life-Saving Systems" in Berlin. Back then already a whole section was dedicated to safety at work. A roaring success – and henceforth a key topic on the agenda of the exhibition halls. In 1993 the DASA Dortmund opened its doors, and since the year 2000 there are twelve exhibition units.

One topic among others: work in the iron and steel industry. The DASA presents the working worlds of the past, present and future as a multi-media experience at a flight or truck simulator, but also "hands on" steering an excavator or rotating in a space curl or even riding in the

DASA WORKING WORLD EXHIBITION



“DASA-Drome” through a creepy storeroom. Extraordinary temporary exhibitions portraying topics from Artificial Intelligence to natural disasters regularly draw record crowds.

DASA Arbeitswelt

Ausstellung

Friedrich-Henkel-Weg 1-25
44149 Dortmund
Fon +49(0)231 | 90 71 24 79
besucherdienst-dasa@
baua.bund.de

Öffnungszeiten

Mo-Fr 9-17 Uhr,
Sa/So 10-18 Uhr

ÖPNV

S-Bahn S1 „Dortmund-
Dorstfeld Süd“



DORTMUND

WWW.DASA-DORTMUND.DE

MAXIMILIANPARK

Eine Zeche mit dem größten Glaselefanten der Welt

Der Zechenstaub hat sich längst gelegt, doch die Vergangenheit ist immer noch präsent: Der Maximilianpark ist das erste renaturierte Zechengelände in Deutschland. Als einer der beliebtesten Freizeitsparks der Region setzt die Anlage vor allem „tierische“ Akzente: mit dem größten Glaselefanten der Welt und dem schönsten Schmetterlingshaus Nordrhein-Westfalens.

Reichhaltige Fettkohlevorkommen begründeten 1902 die Abteufarbeiten auf der Zeche Maximilian. Deren weitere Geschichte jedoch ist von teils folgenschweren Gas- und Wassereinbrüchen gekennzeichnet. Bereits 1943 kam das endgültige Aus. Der „Dornröschenschlaf“ endete erst 1981 mit den Vorbereitungen für die erste Landesgartenschau Nordrhein-Westfalens und der Integration der alten Gebäude in die neu gestaltete Landschaft. Das wohl eindrucksvollste Beispiel: die zu einer begehbaren Plastik umgestaltete ehemaligen Kohlenwäsche – der Glaselefant.

Zu seinen Füßen bietet der Park farbenfrohe Stauden- und Gräserpflanzungen des international renommierten Gartenarchitekten Piet Oudolf. Das ganze Jahr über findet unter freiem

Himmel oder in den Hallen des Zechengeländes ein vielfältiges Kultur-, Ausstellungs- und Unterhaltungsprogramm für Erwachsene und Kinder statt. Im Rahmen des jährlichen „Herbstleuchtens“ werden Elefant und Gelände zudem eindrucksvoll illuminiert.

A colliery with the largest glass elephant in the world
The colliery dust has long since subsided, but the past is still present: The Maximilian Park is the first renaturalised colliery site in Germany. As one of the region's most popular leisure parks it boasts particularly "animal-related" features: the world's largest glass elephant and the most beautiful butterfly house of North Rhine-Westphalia.

Rich bituminous coal deposits led to the sinking work being started at the Maximilian Colliery in 1902. The colliery's further history, however, was affected by partly severe gas and water ingress accidents. Hence it was decommissioned in 1943 already. The site's deep slumber ended in 1981 when the first State Garden Show of North Rhine-Westphalia was prepared and the old buildings were integrated into the newly designed landscape. Probably the most impressive example: the former coal washery redesigned to be a walk-in sculpture – the Glass Elephant.

MAXIMILIAN PARK



At its feet lie colourful plants and grassy areas designed by the internationally renowned garden architect Piet Oudolf. Throughout the year, the park provides its guests both young and old with a varied cultural, exhibition and entertainment programme

under open skies or in the halls of the colliery site. During the annual "Autumn glow" the elephant and the park are impressively illuminated.

Maximilianpark

Hamm GmbH

Alter Grenzweg 2

59071 Hamm

Fon +49(0)2381 | 98 21 00

info@maximilianpark.de

Öffnungszeiten

täglich 9-21 Uhr,

Okt-Mrz: 10-19 Uhr

ÖPNV

Bus 1, 3, 6, 18, 33 „Maximilianpark“

metropolradruhr



HAMM

WWW.MAXIMILIANPARK.DE

LINDENBRAUEREI



Lichtkunst, Kultur und Bildung

Die Lindenbrauerei zählt zu den traditionsreichsten Braustätten des Reviers und ist heute ein pulsierendes Kultur- und Bildungszentrum mit dem Zentrum für Information und Bildung (zib), dem Soziokulturellen Zentrum Lindenbrauerei, dem freien Theater „Narrenschiff“ sowie der Werkstatt im Kreis Unna. Internationales Renommee genießt das in den Kühlgewölben beheimatete Zentrum für Internationale Lichtkunst Unna mit Werken unter anderem von James Turrell, Mischa Kuball und Jan van Munster.

Kohle, Stahl und Bier: Der „typische Dreiklang des Reviers“

begründet sich vor allem auf Erfolgsgeschichten wie jener der Lindenbrauerei. Was 1859 als einfacher Familienbetrieb begann, entwickelte sich zu einem Brauereiunternehmen von legendärem Ruf. Mehrere Fusionen, zuletzt 1971 zwischen der Dortmunder Hansa-Brauerei als damaligem Eigner der Lindenbrauerei und der Dortmunder-Actien-Brauerei, läuteten jedoch schließlich das Ende der Traditionsmarke ein.

Tief unter der Erde präsentiert das „Zentrum für Internationale Lichtkunst Unna“ seine hochkarätige Sammlung. Besuchern erschließt sich die Welt aus Licht und Schatten unter anderem in Familienführungen, Workshops und Wechsausstellungen zum Thema Licht. Oberirdisch komplettieren regelmäßige Kultur-events und die Gastronomie der Lindenbrauerei das Angebot des Hauses.

Light art, culture and education

The Linden Brewery is one of the most traditional breweries in the region and today is a vibrant culture and education centre with the Centre for Information and Education (zib), the Linden Brewery socio-cultural centre, the independent “Narrenschiff” theatre and the workshop in the District of Unna. The Unna Centre for International Light Art

LINDEN BREWERY

enjoys international fame as it presents installations by James Turrell, Mischa Kuball, Jan van Munster and others in the old vaulted cellars.

Coal, steel and beer: The “typical triad of the Ruhr Area” is based above all on success stories such as that of the Linden Brewery. What began in 1859 as a simple family business evolved to become a brewing company with a legendary reputation. Several mergers with the most recent one in 1971 between Dortmunder Hansa-Brauerei, then owner of the Linden Brewery, and Dortmunder Actien-Brauerei finally marked the end of the traditional brand.

Deep underground the Unna-based Centre for International Light Art presents its top-class collection. Visitors enter the world of light and shadow with guided tours for families, children’s workshops and temporary exhibitions on the theme of light. Above the ground regular cultural events and the restaurant of the Linden Brewery round off the range of the venue.

Zentrum für Internationale Lichtkunst Unna

Lindenplatz 1
59423 Unna
Tel. +49 (0)2303 | 10 37 51
info@lichtkunst-unna.de
www.lichtkunst-unna.de

Öffnungszeiten

Di-Fr 13, 15, 17 Uhr, Sa/So/
Fei 12, 13, 14, 15, 16, 17 Uhr,
jeden 1. So 12-17 Uhr offene
Begehung (Besuch ohne Führung
möglich), jeden 2. So 11 Uhr
Familienführung (tel. Anmeldung)

Lindenbrauerei Unna Kultur- & Kommunikations- zentrum Lindenbrauerei e.V.

Rio-Reiser-Weg 1
59423 Unna
Tel. +49 (0)2303 | 25 11 20
mail@lindenbrauerei.de

ÖPNV

Bus C40/C42 „Lindenbrauerei“



WWW.LINDENBRAUEREI.DE
WWW.LICHTKUNST-UNNA.DE

HOHENHOF



Leben im Kunstwerk

Ein Architekturdenkmal von europäischem Rang, ein „Gesamtkunstwerk“ des Jugendstils: Den Hohenhof, heute eine Abteilung des Osthaus Museum Hagen, lediglich als außergewöhnlich zu bezeichnen, wäre untertrieben. Das Gebäude, einst Wohnhaus des Kulturreformers und Folkwang-Museumgründers Karl Ernst Osthaus, wurde – einem Gemälde ähnlich – tatsächlich bis ins Detail komponiert: von der eigentlichen Architektur bis hin zur Inneneinrichtung.

Zwei Jahre Bauzeit, von 1906 bis 1908, bedurfte es, bis die Vision des belgischen Künstler-Architekten Henry van de Velde realisiert war: eine

Jugendstil-Villa „aus einem Guss“ von überragender Architektur und mit teils eigens angefertigten Möbeln, Stoffen und Kunstwerken von Weltrang, darunter ein Fliesen-Triptychon von Henri Matisse sowie das großformatige Werk „Der Ausgewählte“ von Ferdinand Hodler.

Nach wechselvoller Geschichte beherbergt der Hohenhof neben den rekonstruierten Wohnräumen heute auch das angesehene Museum des „Hagener Impulses“. 2015 wurde die Anlage zudem offiziell in das Netzwerk „Iconic House“ aufgenommen, das weltweit signifikante Beispiele für herausragende Architekturgeschichte listet.

HOHENHOF

Living in a piece of art

An architectural monument of European importance, an Art Nouveau "Gesamtkunstwerk": To describe the Hohenhof, today a department of the Osthaus Museum in Hagen, as extraordinary would be an understatement. The building, formerly the home of cultural reformer and Folkwang museum founder Karl Ernst Osthaus, has been composed – similar to a painting – down to the last detail: from the actual architecture through to its interior design.

It took the Belgian artist-cum-architect Henry van de Velde two years (1906-1908) to realise his vision: a Jugendstil villa "made in one piece" of sublime architecture and with partly specially made furniture, fabrics and world-class works of art, among them a tiles triptych by Henri Matisse and the large-format

painting "The Chosen One" by Ferdinand Hodler.

Following a turbulent history and alongside reconstructed rooms, the Hohenhof today also houses the renowned Museum of the "Hagen Impulse". In 2015 it was officially admitted to the "Iconic Houses" network connecting significant examples of outstanding architectural history worldwide.

Hohenhof

Stirnband 10

58093 Hagen

Fon +49 (0)2331 | 20 73 138

kultur@stadt-hagen.de

Öffnungszeiten

Sa/So 11-18 Uhr

ÖPNV

Bus 527 „Stirnband“



FREILICHTMUSEUM HAGEN



Handwerk erleben

Es zählt zu den schönsten Museen der Region und das nicht nur wegen seiner malerischen Lage am südlichen Rand des Ruhrgebiets. Das LWL-Freilichtmuseum Hagen vermittelt unmittelbaren Einblick in Handwerk und Technik des 18. und 19. Jahrhunderts – und das, dank zahlreicher Vorführbetriebe, auf ungemein lebendige Art und Weise. Hier entstehen vor den Augen der Besucher Nägel, Seile oder auch Zigarren, hier wird gebacken, geschmiedet, gedruckt und gebraut: Das „Keller-Bier“ – naturtrüb und unfiltriert – wird während der Saison in der Braustube und den Museumsterrassen ausgeschenkt.

Wind, Wasser, Wald: Das Mäckingerbachtal bietet die wichtigsten Standortfaktoren für unterschiedliche „alte“ Gewerbe in 62

Fachwerkgebäuden auf engstem Raum. Auf gut 42 Hektar spazieren Besucher in herrlicher Landschaft durch 200 Jahre Handwerksgeschichte. Die Idee für eine Sammlung technischer Denkmale stammt bereits aus den 1920er-Jahren. Umgesetzt wurde das Vorhaben ab 1960 vom Landschaftsverband Westfalen-Lippe.

Ergänzend zu den täglich stattfindenden Handwerksvorführungen bietet das Museum ein umfangreiches museumspädagogisches Programm mit Workshops für jedes Alter. Hinzu kommen regelmäßige Sonderausstellungen, ein jährlicher „Kindertag“ sowie kostenlose Sonntagsführungen. Hunde an der Leine sind willkommen, dürfen aber nicht mit in die Häuser.

OPEN-AIR MUSEUM HAGEN

The experience of handicraft

It is one of the finest museums of the region and this is not only due to its picturesque location at the southern edge of the Ruhr Area. The LWL Open-Air Museum Hagen gives direct insight into crafts and trades of the 18th and 19th century which thanks to numerous demonstration workplaces are presented in a most vivid manner. Nails, ropes or even cigars are produced before the visitors' eyes and you can see how they were baking, forging, printing and brewing back then: During the season, "Keller Bier" – naturally cloudy and unfiltered – is served in the brewery tavern and on the museum's terraces.

Wind, water and wood: The Mäckingerbach valley offers the

key location factors for diverse "old" crafts and trades in 62 half-timbered houses within a small area. Visitors can walk through 200 years of artisanry enjoying the 42 hectare beautiful landscape. The idea to collect and present technical objects of interest was born already in the 1920s. And the project was implemented from 1960 by the Westphalia-Lippe regional authority (LWL).

In addition to the daily handicraft demonstrations the museum offers an extensive educational programme with workshops for all ages. Regular special exhibitions, an annual "Kids Day" and a free guided tour every Sunday round off the offering. Dogs on a leash are welcome but not admitted into the buildings.

LWL-Freilichtmuseum Hagen

**(Westf. Landesmuseum
für Handwerk und Technik)**

Mäckingerbach

58091 Hagen

Fon +49 (0)2331 | 78 070

freilichtmuseum-
hagen@lwl.org

ÖPNV

Bus 512 / MVG 84

„Freilichtmuseum“

Öffnungszeiten

Apr-Okt: Di-So 9-17.30 Uhr



WWW.LWL-FREILICHTMUSEUM-HAGEN.DE

ZECHE NACHTIGALL UND DAS MUTTENTAL

Die Wiege des Ruhrbergbaus

An keinem anderen Ort im Ruhrgebiet lässt sich der Übergang vom handwerklichen zum industriell geprägten Bergbau anschaulicher nachverfolgen als auf der Zeche Nachtigall in Witten. In den Anfangsjahren wurde die Kohle hier in waagerechten Stollen gefördert. Wie das aussah, erfahren Gäste im Besucherbergwerk, wo der Weg unmittelbar zu einem echten Steinkohleflöz führt. In der Ausstellung rund um den Schacht Hercules von 1832 lernen Gäste die schweren Arbeitsbedingungen der Bergleute im 19. Jahrhundert kennen.

Noch bis 1850 galt Nachtigall als leistungsfähigste Anlage des Reviers. Etwas mehr als 40 Jahre später konnte sie jedoch mit den Möglichkeiten moderner Großschachtanlagen nicht mehr mithalten. 1970 wurden die Gebäude unter Denkmalschutz gestellt und seit den 1980er-Jahren zum Industriemuseum umgestaltet.

Ein Highlight im Programm ist die Vorführung der historischen Dampffördermaschine. Ein Bergbauwanderweg durch das Muttental vermittelt weitere Informationen über die „Wiege des Ruhrbergbaus“.

The Cradle of Ruhr Mining

No other location in the Ruhr Area is better suited to trace the transition from manually to industrially operated mining more vividly than the Nightingale Colliery in Witten. Initially the coal was extracted here in horizontal galleries. How this was done is shown in the visitor's mine where a genuine coal seam can be directly seen. The exhibition on the Hercules shaft of 1832 provides guests with information on the severe working conditions endured by miners in the 19th century.

Until 1850, Nightingale was seen as the most efficient colliery of the Ruhr Area. A little more than 40 years later, however, it was no longer able to keep up with the capabilities of large modern pits. In 1970 the buildings were declared listed monuments and since the 1980s the site was redesigned as an industrial museum.

One highlight of the programme is the demonstration of the historic steam-driven winding engine. Hikers can use the "Muttent Valley circular mining trail" to learn more about the "cradle of Ruhr mining".

NIGHTINGALE COLLIERY AND MUTTEN VALLEY



Zeche Nachtigall (LWL-Industriemuseum)

Nachtigallstraße 35
58452 Witten
Fon +49 (0)2302 | 93 66 40
zeche-nachtigall@lwl.org

Öffnungszeiten
Di-So 10-18 Uhr

Muttental

Stadtmarketing Witten
Marktstraße 7
58452 Witten
Fon +49 (0)2302 | 19 433
info@stadtmarketing-
witten.de

Haus Herberholz

Muttentalstraße 32
58452 Witten
Fon +49 (0)2302 | 34 19

Bethaus

Muttentalstraße 35
58452 Witten

Öffnungszeiten

Apr-Okt: Di-Fr 10-16 Uhr,
So 11-18 Uhr
Nov-März: Sa/So 11-18 Uhr

Gruben- und Feldbahnmuseum

Nachtigallenstraße 27-33
58452 Witten

Öffnungszeiten

Ostern bis Oktober:
jeden 1. So im Monat 11-18 Uhr

ÖPNV

Bus 379 „Witten Bommern“



WWW.LWL-INDUSTRIEMUSEUM.DE
WWW.STADTMARKETING-WITTEN.DE
WWW.FACEBOOK.COM/ZECHENHAUSERBERHOLZ

HENRICHSHÜTTE HATTINGEN



Ein Museum von ganz eigener Dimension

Wie ein Koloss erhebt sich der Hochofen der Henrichshütte Hattingen über die Landschaft, ein Museum zur Geschichte von Eisen und Stahl mit Exponaten von ganz eigener Dimension. Der 55 Meter hohe Hochofen wurde vor 30 Jahren ausgeblasen. Er ist heute der älteste, der im Ruhrgebiet erhalten blieb.

10.000 Menschen standen in den Hochzeiten des Werks auf der Henrichshütte in Lohn und Brot, produzierten Koks, Eisen und Stahl in ungeheuren Mengen. Die Gründung der Hütte ist auf das Jahr 1854 datiert – der Anfang einer Erfolgsgeschichte und einer enormen wirtschaftlichen Expansion, aber auch eines sichtbaren Eingriffs in die Landschaft.

Besucher können seit dem Jahr 2000 im LWL-Industriemuseum dem „Weg des Eisens“ folgen und dabei die einstmaligen harten Arbeitswelten der Henrichshütte kennenlernen. Zugleich ist das Thema Industrienatur fest im Museumskonzept verankert – mit einem eigenen Erlebnispfad und einer „Öko-Werkstatt“. Das Museumsmaskottchen „Ratte“ übersetzt die technischen Zusammenhänge für Kinder. Ein besonderes Erlebnis sind zudem die abendlichen Führungen im Fackelschein.

HENRICHSHÜTTE HATTINGEN STEELWORKS

A museum of a unique dimension

The blast furnace of the Henrichshütte Hattingen Steelworks overtowers the landscape like a colossus but now is a museum with unique exhibits of the history of iron and steel. The 55-metre blast furnace was extinguished 30 years ago. Today it is the oldest one preserved in the Ruhr Area.

In the heyday of the Henrichshütte works 10,000 people were earning their living there and produced coal, iron and steel in vast quantities. When the ironworks was founded in 1854 it started a success story and an impressive economic expansion but had also a visible impact on the landscape.

Since 2000 visitors to the LWL Industrial Museum can follow the "Path of Iron" learning a lot about the former tough working conditions at the Henrichshütte. Besides, the subject of industrial nature is anchored in the museum concept as it has a dedicated adventure trail and an "eco-workshop". The museum mascot "Ratty" explains the technical details to children. A particular experience can be had by guided torchlight tours at night.

**Henrichshütte
Hattingen
(LWL-Industriemuseum)**

Werksstraße 31-33
45527 Hattingen
Fon +49 (0)2324 | 92 47 140
henrichshuette@lwl.org

Öffnungszeiten
Di-So 10-18 Uhr

ÖPNV
Bus SB 37/CE 31 „Henrichshütte“



WWW.LWL-INDUSTRIEMUSEUM.DE

HATTINGEN

EISENBAHMUSEUM BOCHUM



Unter Dampf

Eisenbahn-Romantik in ihrer schönsten Form: Im Eisenbahnmuseum Bochum, dem größten privaten Museum seiner Art in Deutschland können Besucher auf 70.000 Quadratmetern mehr als 120 Schienenfahrzeuge aus der Zeit von 1853 bis heute erleben. Und das teils sogar in Aktion.

Bereits seit 1969 finden Lokomotiven und Waggon unterschiedlicher Epochen der Eisenbahngeschichte im ehemaligen Bahnbetriebswerk mit einem historischen Ringlokschuppen im Bochumer Ortsteil Dahlhausen einen „Alterssitz“, der die ungewöhnlichen Exponate längst nicht „Abstellgleis“ schiebt: Loks und Wagen werden museal aufgearbeitet und mitunter sogar wieder fahrtüchtig gemacht. Der Öffentlichkeit zugänglich ist das Museum seit 1977.

Besucher haben regelmäßig die Gelegenheit zu außergewöhnlichen Fahrten mit dem Bahnhofspendelzug „Schweinschnäuzchen“ oder dem Museumszug. Tagessonderfahrten etwa zu noch aktiven Stahlwerken sowie Museumsfeste und Kindertage machen einen Ausflug ins Eisenbahnmuseum zu einem echten Erlebnis. Das Highlight nicht nur für kleine Eisenbahnfreunde: eine Führerstandsmittfahrt. Technikfans wiederum dürften sich für die Museumswshops begeistern.

RAILWAY MUSEUM BOCHUM

Steaming hot

Nothing better for train enthusiasts: Exhibited on 70,000 square metres, visitors to the Railway Museum Bochum, the largest private museum of its kind in Germany, can witness more than 120 rail vehicles from 1853 until today. Some of them even in action.

Locomotives and wagons of different railway eras enjoy their "retirement" in the former railway depot with its historic roundhouse in Bochum's district of Dahlhausen already since 1969. Here, the extraordinary exhibits do not need to remain on the "sidetrack": Locomotives and wagons are made fit for exhibition and some even fit to drive again. The museum is open to the public since 1977.

There is regularly a chance for visitors to enjoy a special ride with the shuttle train "Pork Snout" or the museum's train. Special day trips, e.g. to the still active steelworks as well as museum festivals and children events turn a visit to the Railway Museum into a great experience. Not only a highlight for the small train enthusiasts: a ride in the driver's cab. Techies might be delighted by the museum's workshops.

Eisenbahnmuseum

Bochum

Dr.-C.-Otto-Straße 191

44879 Bochum

Fon +49 (0)234 | 49 25 16

info@eisenbahn-

museum-bochum.de

Öffnungszeiten

1. März - 18. Nov.:

Di-Fr, So/Fei 10-17 Uhr

ÖPNV

S-Bahn S3, Linie 318

„Bochum-Dahlhausen“,

Bus 358 „Am Ruhrort“

metropolradruhr



VILLA HÜGEL



Symbol der Industrialisierung

269 Räume, 8100 Quadratmeter Nutzfläche, 28 Hektar Park: Die Villa Hügel, in den Jahren 1870 bis 1873 von Alfred Krupp erbaut, war mehr als „nur“ Wohnsitz der Industriellenfamilie; sie genügte auch allerhöchsten repräsentativen Ansprüchen. Das Haus ist seit 1953 der Öffentlichkeit zugänglich und hat sich seitdem mit viel beachteten Ausstellungen (2018: „Josef Albers. Interaction“) und Kulturveranstaltungen auch überregional einen Namen gemacht.

Noch heute ist das prachtvolle Interieur der Villa Hügel eindrucksvolles Beispiel für großbürgerliche Wohnverhältnisse im Kaiserreich. Unternehmer, Kaiser, Könige und Regierungschefs waren hier zu Gast; die Familie Krupp selbst bewohnte das Haus bis 1945.

Regelmäßige Führungen geben Besuchern einen Einblick in die damaligen Lebensverhältnisse. Im Kleinen Haus informiert die „Historische Ausstellung Krupp“ zudem über die Geschichte der Familie und Firma Krupp sowie die Alfred Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung, die heute Eigentümerin des Anwesens ist.

Symbol of industrialisation

269 rooms, 8100 square metres of useful area, a 28 hectare park: The Villa Hügel built by Alfred Krupp in 1870-1873 was more than “just residence” of the industrial family; it also satisfied the highest representative demands. The building has been open to the public since 1953 and with highly regarded exhibitions (2018: “Josef Albers. Interaction”) and cultural events has since gained recognition even outside the region.

VILLA HÜGEL



Still today the magnificent interior fittings of the Villa Hügel such as a significant collection of Flemish tapestries are an impressive example of the lifestyle of wealthy families in the German empire. Entrepreneurs, emperors, kings and government leaders were guests here, and the Krupp family lived in the house until 1945.

Regular guided tours give visitors an insight into the living conditions in those days. The Small House has an exhibition on the history of the Krupp family and company as well as on the Alfried Krupp von Bohlen und Halbach Foundation, which today is the owner of the estate.

Villa Hügel

Hügel 1

45133 Essen

Fon +49(0)201 | 61 62 90

Fon +49(0)201 | 18 84 823

office@villahuegel.de

Öffnungszeiten

Di-So 10-18 Uhr

ÖPNV

S-Bahn S6 „Essen-Hügel“



AQUARIUS WASSERMUSEUM



Wissen trifft Wasser

Trinkwasser, Abwasser, virtuelles Wasser: Das Aquarius Wassermuseum verbindet moderne Medientechnik und historische Architektur zu einem außergewöhnlichen Museumserlebnis.

Wasser war für die Schwerindustrie des Ruhrgebiets ein unverzichtbarer Rohstoff. Als die städtischen Wasserwerke den Bedarf der Röhren-, Walzwerke und Zechen nicht mehr decken konnten, ließ August Thyssen 1893 das Wasserwerk Thyssen & Co. GmbH in Mülheim-Styrum und einen 50 Meter hohen Wasserturm errichten – beides ging 1912 in den

Besitz der RWW Rheinisch-Westfälische Wasserwerksgesellschaft mbH über.

Erst 1982 wurde der Wasserturm außer Betrieb genommen – zehn Jahre später eröffnete die RWW dort das mehrfach preisgekrönte, multimediale Aquarius Wassermuseum. Auf 14 Ebenen machen 30 Stationen per Chipkarte die Welt des Wassers unmittelbar erfahrbar. Beleuchtet werden dabei nicht nur regionale Zusammenhänge, sondern auch aktuelle, globale Themen wie Klima- und Gewässerschutz.

AQUARIUS WATER MUSEUM

Think-tank in a water tank

Drinking water, wastewater, virtual water: The Aquarius Water Museum combines historic architecture and modern media technology to offer an extraordinary museum experience.

Water was an indispensable resource for the heavy industry of the Ruhr Area. When the municipal waterworks were no longer able to meet the demand of the pipe and rolling mills and collieries, in 1893 August Thyssen had the Wasserwerk Thyssen & Co. GmbH in Mülheim-Styrum and a 50-metre water tower erected; both were transferred into the ownership of RWW Rheinisch-Westfälische Wasserwerksgesellschaft mbH in 1912.

The water tower was closed down in 1982 and ten years later the RWW opened the multiple-award-winning multimedia Aquarius Water Museum in the tower. At 30 stopping points on 14 levels the visitors use a chip card to directly discover the world of water. They learn not only about the regional context but also about current global topics such as climate and waterway protection.

Aquarius

Wassermuseum

Burgstraße 70 /
Gerd-Müller-Platz 1
45476 Mülheim an der Ruhr
Fon +49 (0)208 | 44 33 390
aquarius@rwe.com

Öffnungszeiten

Di-So 10-18 Uhr

ÖPNV

Bus 128 „Schloß Styrum“, S-Bahn
S1/S3 „Mülheim-Styrum“



INNENHAFEN DUISBURG

Vom „Brotkorb des Reviers“ zum attraktiven Stadtquartier

Er hat eine bewegte Geschichte hinter sich, der Duisburger Innenhafen. Nördlich der Altstadt gelegen diente er zunächst als Umschlagplatz für Kohle, dann als Handelsplatz für Bau- und Grubenholz, um schließlich als „Brotkorb des Reviers“ in die Annalen einzugehen.

Tatsächlich existierte um 1900 im Duisburger Innenhafen die größte Mühlenindustrie Deutschlands. Unzählige Getreidelieferungen aus Russland, den Donauländern, später auch aus Nordamerika und Indien landeten hier an, um die im Zuge der Industrialisierung stetig wachsende Bevölkerung des Ruhrgebiets mit Brot versorgen zu können. Erst nach dem Zweiten Weltkrieg verlor der Innenhafen zusehends an Bedeutung.

Heute beherbergen die ehemaligen Speicheranlagen eine eigene Marina, eine abwechslungsreiche Gastronomie-Szene sowie Museen, darunter das renommierte MKM Museum Küppersmühle für Moderne Kunst mit der „Neuen Sammlung Ströher“, das Kultur- und Stadthistorische Museum mit Mercator-Schatzkammer sowie das „Explorado Duisburg“, das größte Kindermuseum Deutschlands. Vom Steiger Schwanen-

tor aus sind zudem Rundfahrten durch den Duisburger Hafen, den größten Binnenhafen der Welt, möglich.

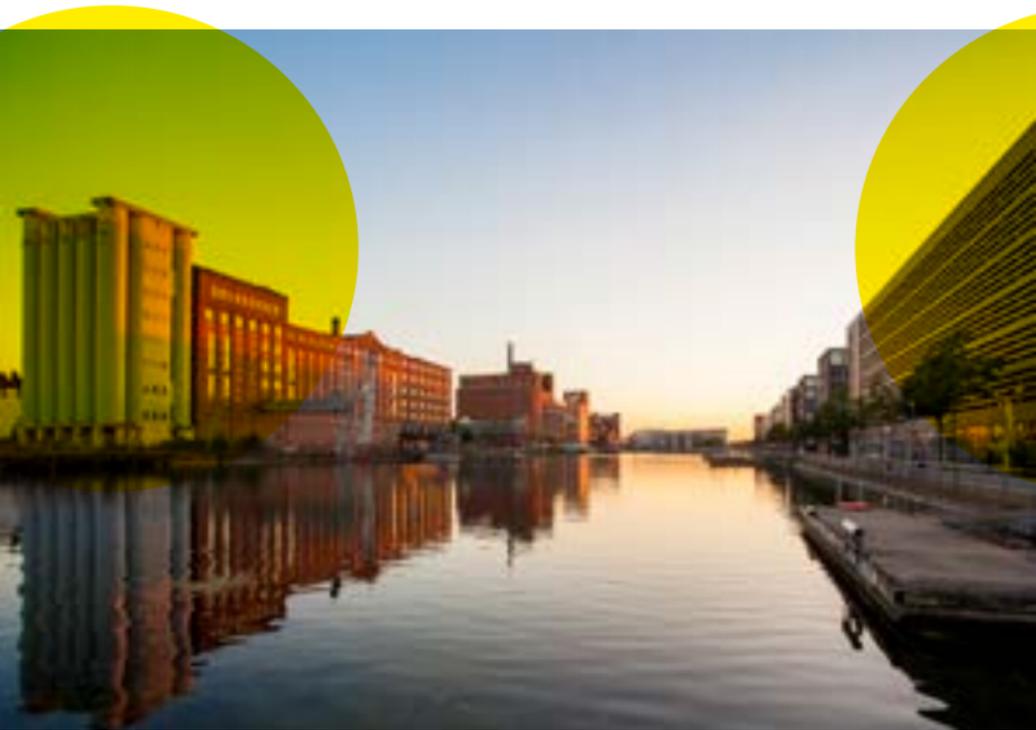
From “breadbasket of the Ruhr Area” to appealing city district

Gone through a history full of events: the Duisburg Inner Harbour. Located north of the old town, it first served as a reloading point for coal, then as a trading place for timber and pit prop, just to go down in history as the “breadbasket of the Ruhr Area”.

In fact, around 1900, Germany's biggest mill industry was located in the Duisburg Inner Harbour. Innumerable grain shipments from Russia, the countries along the Danube, in later times also from North America and India arrived here in order to supply bread to the Ruhr Area population, which was ever growing during industrialisation. Only after World War II, the Inner Harbour became noticeably less important.

Today, the former granaries are home to a marina, a diverse gastronomic scene and museums, amongst others the renowned MKM Museum Küppersmühle for Modern Art with the “New Collection Ströher”, the Culture and City Historical Museum with the Mercator

INNER HARBOUR DUISBURG



Treasure Chamber as well as the “Explorado Duisburg”, Germany’s largest children’s museum. In addition, boat trips around

the world’s largest inland harbour, the Duisburg Harbour, start at the Steiger Schwanentor.

Innenhafen Duisburg Stadt Duisburg

Amt Stadtentwicklung
und Projektmanagement
Standortmarketing
Philosophenweg 19
47051 Duisburg
Fon +49(0)203 | 30 55 111

ÖPNV

U-Bahn 901 „Rathaus Duisburg“

Kultur- und Stadthistorisches Museum Duisburg

Johannes-Corputius-Platz 1
47051 Duisburg
Fon +49(0)203 | 28 32 640
ksm@stadt-duisburg.de

Öffnungszeiten

Di-Sa 10-17 Uhr, So 10-18 Uhr

metropolradruhr



WWW.INNENHAFEN-DUISBURG.DE
WWW.STADTMUSEUM-DUISBURG.DE

MUSEUM DER DEUTSCHEN BINNENSCHIFFFAHRT

Ein Museum im Hallenbad

Das Museum der Deutschen Binnenschifffahrt, das größte und umfassendste seiner Art in Deutschland, führt mitten hinein in die Welt der Schifffahrt auf Fluss und Kanal. Ein „Exponat“ ist für sich genommen dabei bereits das Haus – das ehemalige Jugendstil-Hallenbad in Ruhrort.

Seit 1979 hatte das Museum der Deutschen Binnenschifffahrt zunächst seinen Sitz im Ruhrorter Rathaus. Eine wachsende Museumsflotte und eine sich ständig vergrößernde Ausstellung machten jedoch Ende der 1990er-Jahre ein neues Gebäude notwendig. Der „perfekte“ Ort: die unter Denkmalschutz stehenden Ruhrorter Badeanstalten, deren Betrieb als Hallenbad 1986 aufgegeben worden war.

Mitten in der ehemaligen Herrenschwimmhalle findet sich heute eines der beeindruckendsten Exponate des Hauses: der historische Lastensegler „Goede Verwachting“ (1913). Er sowie zahlreiche detailgetreue Modelle, multimediale Stationen und Exponate zum Anfassen bieten einen spannenden Überblick über die Schifffahrtsgeschichte von der Steinzeit bis zur Gegenwart. Zum Museum gehören zudem

mehrere am Leinpfad ankernde Museumschiffe. Per Hafenrundfahrt führt der Museumsbesuch auf Wunsch sogar noch weiter aufs Wasser.

Museum meets indoor pool

The German Inland Waterways Museum, the largest and most extensive of its kind in Germany, leads straight into the world of shipping on rivers and canals. The building itself can be considered an “exhibit”: Ruhrort’s former indoor swimming pool in Art Nouveau style.

Initially, the German Inland Waterways Museum was located in the Ruhrort town hall from 1979 onwards. In the late 1990s, the growing museum’s fleet and an ever growing exhibition required a new location. The Ruhrort Baths, listed as historical monument, which ceased to operate as an indoor pool in 1986, was the “perfect” fit.

The middle of the former men’s swimming pool is now home of one of the most impressive exhibits: the historic transport glider “Goede Verwachting” (1913). It as well as numerous models true to detail, multimedia stations and touchable exhibits provide an exciting overview of the shipping history from the Stone Age until today. Also, several museum

GERMAN INLAND WATERWAYS MUSEUM



ships anchored to the towpath belong to the museum. If desired, a harbour tour will extend the museum visit further onto the waters.

Museum der Deutschen

Binnenschifffahrt

Apostelstraße 84

47119 Duisburg

Fon +49(0)203 | 80 88 90

Fax +49(0)203 | 80 00 922

service@

binnenschifffahrtsmuseum.de

Öffnungszeiten

Di-So 10-17 Uhr,

Ostern-September:

Museumsschiffe geöffnet

ÖPNV

Linie 901 „DU-Ruhrort“



DUISBURG

WWW.BINNENSCHIFFFAHRTSMUSEUM.DE

LANDSCHAFTSPARK DUISBURG-NORD



Freizeit auf der Eisenhütte

Der Landschaftspark Duisburg-Nord verbindet auf nahezu einmalige Art das Meidericher Hüttenwerk mit den Strukturen eines Parks. Ein Sinnbild des Strukturwandels und vor allem: ein faszinierender Freizeitornt im Ruhrgebiet. Klettern in den Erzbunkern, tauchen im Gasometer, balancieren auf dem Hochseil in Gießhalle 2 – das Angebot ist außergewöhnlich.

1901 ließ August Thyssen das Hüttenwerk strategisch günstig unmittelbar an den Kohlenfeldern der Zeche Gewerkschaft Deutscher Kaiser bauen. Nach einer bewegten Geschichte, etwa der beinahe vollständigen Zerstörung 1944, kommt im Zuge der Stahlkrise 1985 das Aus

für das Meidericher Werk. In den 1990er-Jahren entwickelt sich die Anlage zu einem der bedeutendsten Projekte der Internationalen Bauausstellung (IBA) Emscher Park.

Die Hochöfen, auch die Aussichtsplattform auf Hochofen 5, sind bei Tag und Nacht frei zugänglich und dank der Installation des Lichtkünstlers Jonathan Park ein weithin beliebtes Fotomotiv. Rad- und Wanderwege sowie eine Gastronomie bieten die Gelegenheit, das Gelände auf eigene Faust zu erkunden. Zahlreiche Veranstaltungen, darunter auch Themen- oder Fackelführungen, machen den Park alljährlich zudem zu einer „Drehscheibe für Kunst und Kultur“ in der Metropole Ruhr.

NORTH DUISBURG LANDSCAPE PARK

Leisure activities at the ironworks

The Duisburg-Nord Landscape Park is unique in combining the Meiderich iron and steel works with a structured park. A symbol of the structural change and above all a fascinating leisure site in the Ruhr Area. Climbing on the ore bunkers, diving in the gasometer, balancing on the high rope in cast house 2 – the options are extraordinary.

In 1901 August Thyssen had the ironworks erected at a strategically favourable location in the coal fields of the Gewerkschaft Deutscher Kaiser Colliery. After an eventful history including the almost complete demolition in 1944, the Meiderich works was closed down during the steel crisis in 1985. In the 1990s the

site became one of the most important projects of the International Building Exhibition (IBA) Emscher Park.

The blast furnaces and the viewing platform on blast furnace 5 are freely accessible by day and night, and thanks to the light installation by light artist Jonathan Park they are a popular photo motif. Cycling and hiking paths allow discovering the site at your own pace, and a restaurant is also available. Every year numerous events, such as thematic or torchlit guided tours, make the park a “hub for art and culture” in the Ruhr Metropolis.

Landschaftspark

Duisburg-Nord

Emscherstraße 71
47137 Duisburg
Besucherzentrum
Fon +49 (0)203 | 42 91 919
info@landschaftspark.de

ÖPNV

Linie 903 „Landschaftspark Nord“

Öffnungszeiten

Besucherzentrum: Mo-Fr 9-18
Uhr, Sa/So/Fei 11-18 Uhr,
Illumination: Fr/Sa/So/Fei
nach Einbruch der Dunkelheit

**RevierRad-Station
metropoleradruhr**



WWW.LANDSCHAFTSPARK.DE

ZINKFABRIK ALTENBERG



Schwerindustrie in imponierender Größe

Der Name ist Programm: „Schwerindustrie“ heißt die Ausstellung, die das LVR-Industriemuseum in der Zinkfabrik Altenberg zeigt. Mit tonnenschweren Exponaten wie einem zehn Meter hohen Dampfhammer und einer gigantischen Dampflokomotive erzählt die Ausstellung die 150-jährige Geschichte der Eisen- und Stahlindustrie an Rhein und Ruhr. Drehbänke lassen Späne fliegen, eine Prüfmaschine zerreißt Stahl. Aufstieg, Blütezeit und Krise des Ruhrgebiets, mit Millionen von Arbeitern und Tausenden von Schloten – hier kann man all das noch spüren.

Die Zinkfabrik ist eine der wenigen vollständig erhaltenen Anlagen der Gründerzeit im Ruhrgebiet und war bis 1981 in

Betrieb. Den Ausschlag für den Standort am Bahnhof Oberhausen hatten rein wirtschaftliche Überlegungen gegeben: Das belgische Unternehmen Vieille Montagne wollte durch einen Produktionsort in Preußen die Importzölle umgehen.

Weitere Museumsstandorte in Oberhausen, die St. Antony-Hütte in Osterfeld sowie das Museum Eisenheim, liefern zudem Einblicke in die über 250-jährige Geschichte der ersten Eisenhütte der Region und den Alltag in der ältesten Arbeiterkolonie des Ruhrgebiets.

Heavy industry of an impressive size

The name says it all: “Heavy industry” is the title of the exhibition shown by the LVR Industrial Museum in the Altenberg Zinc Factory. The exhibition

ALTENBERG ZINC FACTORY

presents the 150-year history of the iron and steel industry on the Rhine and Ruhr by showcasing multi-ton exhibits such as a ten-metre high steam hammer. Lathes spit out chips while a testing machine tears up steel. Rise, heyday and crisis of the Ruhr Area with millions of workers and thousands of chimneys, all of this can still be felt here.

The zinc factory is one of the few fully preserved plants of the late 19th century in the Ruhr Area and was operating until 1981. The decision for its location at the Oberhausen railway station was influenced by purely economic

considerations: The Belgian Vieille Montagne company wanted to avoid import duties by operating a production site in Prussia.

Further museum locations in Oberhausen, the St. Antony Ironworks in Osterfeld and the Eisenheim Museum, offer an insight into the 250-year history of the first ironworks of the Ruhr Area and the everyday life in the oldest workers' settlement in the Ruhr Area.

Zinkfabrik Altenberg (LVR-Industriemuseum)

Hansastraße 20
46049 Oberhausen
Fon +49 (0)2234 | 99 21 555
info@kulturinfo-rheinland.de

ÖPNV

„Hbf Oberhausen“

Wegen Umbaumaßnahmen
schließt die Ausstellung
„Schwerindustrie“ am 29.4.2018.

Die Sonderausstellung „Energie-
wenden – Wendezeiten“ ist noch
bis zum 28.10.2018 zu besuchen.

Öffnungszeiten

Di-Fr 10-17 Uhr, Sa/So 11-18 Uhr,
Weihnachtsferien geschlossen

metropolradruhr

Danach wird vorübergehend
der Ausstellungsbetrieb
im Museumsdepot Peter-
Behrens-Bau an der Essener
Straße aufgenommen.



GASOMETER OBERHAUSEN



Hohe Kunst

Der Gasometer Oberhausen ist mehr als ein Industriedenkmal. Die 117 Meter hohe Halle hat sich seit ihrer Stilllegung 1988 in einen der außergewöhnlichsten Ausstellungsorte Europas verwandelt. Heute bietet der Gasometer einen einzigartigen Rahmen für kulturelle Erlebnisse – von gefragten Ausstellungen (2018: „Der Berg ruft“) über Theaterinszenierungen bis hin zu Konzerten. Mehr als sieben Millionen Menschen haben bisher das Revier-Wahrzeichen besucht.

Europas größter Scheibengasbehälter wurde Ende der 1920er-Jahre erbaut und speicherte das Gichtgas, das in den Eisenhütten der Gutehoffnungshütte (GHH) erzeugt wurde, um die Kokerei in Osterfeld zu

befeuern. Der Umbau erfolgte im Rahmen der Internationalen Bauausstellung (IBA) Emscher Park in den Jahren 1993/94. Das entscheidende Detail: die Fixierung der Gasdruckscheibe in 4,20 Metern. Darunter präsentiert sich Besuchern ein mehr als 3000 Quadratmeter großer Raum; darüber bietet eine 100 Meter hohe Halle Platz für beeindruckende Installationen.

Die Fahrt im gläsernen Aufzug garantiert einen bemerkenswerten Blick in die Halle; vom Dach aus ist ein Blick über das gesamte westliche Ruhrgebiet möglich. Angeboten werden offene und individuelle Führungen sowie ein Audioguide für eigenständige Rundgänge durch die jeweilige Ausstellung.

OBERHAUSEN GASOMETER

High art

The Gasometer Oberhausen is more than an industrial monument. Since its decommissioning in 1988 the 117 metres high hall has turned into one of the most extraordinary exhibition locations in Europe. Today the Gasometer offers a unique setting for cultural experiences – from renowned exhibitions (2018: “The Call of the Mountains”) and theatrical productions to concerts. More than seven million people have visited the Ruhr Area landmark so far.

Europe’s largest disc-type gas holder was built in the late 1920s and stored the top gas that was produced in the ironworks of Gutehoffnungshütte (GHH) in order to fire the coking plant in Osterfeld. The conversion took place as part of the International

Building Exhibition (IBA) Emscher Park in 1993/94. The decisive detail: the fixing of the gas pressure disc at a height of 4.20 metres. Below it a room with an area of more than 3000 square metres opens to the visitor and above it a 100 metres high hall offers space for impressive installations.

From the glass lift visitors have a spectacular view into the hall; from the roof they can enjoy a unique panoramic view of the whole of the western Ruhr Area. The Gasometer offers public and individual guided tours as well as an audioguide for self-guided tours through the exhibitions.

Gasometer

Oberhausen

Arenastraße 11
46047 Oberhausen
Fon +49 (0)208 | 85 03 730
info@gasometer.de

Öffnungszeiten

Di-So & Fei 10-18 Uhr,
Mo Ruhetag (Ausnahme:
Ferien & Brückentag)

ÖPNV

„Neue Mitte Oberhausen“



WWW.GASOMETER.DE

NORDSTERNPARK

Historisch gewachsen

Die Bundesgartenschau 1997 war der Startschuss für die Wiedergewinnung einer ganzen Landschaft: Auf dem Gelände der Zeche Nordstern wurde eine hundert Hektar große Brachfläche in wenigen Jahren zu einer beeindruckenden Parklandschaft umgeformt. Wahrzeichen des Nordsternparks ist neben dem denkmalgeschützten Nordstern-turm 2 die fast 100 Meter lange Doppelbogen-Hängebrücke über den Rhein-Herne-Kanal.

Im Zuge der Nordwanderung des Bergbaus im Ruhrgebiet war 1866 das erste Kohlebergwerk nördlich der Emscher entstanden: die Zeche Nordstern. Die Anlage erfuhr ihren größten Wachstumsschub mit der 1928 von Fritz Schupp gebauten Zentralkokerei, teilte im Zuge der Kohlekrise jedoch das Schicksal vieler weiterer Zechen im Ruhrgebiet: 1967 wurde zunächst die Kokerei geschlossen, 1993 dann auch die Zeche.

Heute bietet der Nordsternpark einen authentischen Besucherstollen, Rad- und Laufstrecken, Kletterfelsen, Kinderland, einen erlebnispädagogischen Bauernhof, Ausflugsschiffahrt, Gastronomie und Amphitheater mit Freilichtbühne. Weithin sichtbar: Markus Lüpertz' Monumentalstatue „Herkules von Gelsenkirchen“ auf dem Nordstern-turm.

Evolved historically

The National Garden Show 1997 was the start signal for the recovery of an entire landscape: On the premises of the Nordstern Colliery, a disused land of 100 hectares was transformed into an impressive parkland within a few years. Besides the listed Nordstern Tower 2, Nordstern Park's landmark is the almost 100 metre long double-arch suspension bridge across the Rhine-Herne Canal.

In the course of the Ruhr Area mining going north, the first coal mine north of the Emscher was established 1866: the Nordstern Colliery. The facility experienced its biggest growth spurt with the central coking plant built in 1928 by Fritz Schupp, but shared the fate of many other Ruhr Area collieries during the coal crisis: The coking plant was closed in 1967, followed by the colliery in 1993.

Today, the Nordstern Park provides an authentic visitor's gallery, bike and running routes, climbing rock, children's play park, a "hands on" educational farm, boat trips, restaurants and amphitheatre with open-air stage. Markus Lüpertz' monumental statue "Hercules of Gelsenkirchen" on the Nordstern Tower is widely visible.

NORDSTERN PARK



Nordsternurm

Nordsternplatz 1
45899 Gelsenkirchen
Fon +49 (0)209 | 35 97 92 40

Stadt- und Touristinfo

Ebertstraße 11
45879 Gelsenkirchen
Fon +49 (0)209 | 169-39 68, -39 69,
touristinfo@gelsenkirchen.de

Öffnungszeiten

Besucherterrasse Mrz-Dez: So-Do
11-18 Uhr, Fr/Sa 11-17 Uhr

ÖPNV

Bus SB 36/383 „Nordsternpark“

RevierRad-Station
metropolradruhr



GELSENKIRCHEN

WWW.NORDSTERNPARK.INFO

PANORAMEN DER INDUSTRIELANDSCHAFT



Landmarken der Metropole Ruhr

Die Metropole Ruhr ist berühmt für ihre Landmarken, zu finden auf den „künstlichen Hügeln“ des Ruhrgebiets, den ehemaligen Abraumhalden des Steinkohlenbergbaus. Kunstwerke wie „Tiger & Turtle“ und Richard Serras „Bramme“ garantieren besondere Einblicke – und faszinierende Ausblicke. Die Panoramen auf der Route der Industriekultur werden von den Bewohnern der Region vor allem als Freizeitlandschaften genutzt. Besucher von außerhalb wiederum wissen die künstlichen Gipfel als ungewöhnliche Aussichtspunkte zu schätzen.

Mit der Industrienatur, die die Halden sukzessive erobert, hat oftmals auch die Kunst Einzug gehalten. Weithin sichtbar, wie im Landschaftspark Hoheward oder in neuen „Formaten“ wie in der BergArena auf der Halde Haniel. Kunst, die die Bergbauvergangenheit mit dem Strukturwandel verknüpft. Nicht zuletzt zählen mit dem Dortmunder Fernsehturm „Florian“ und dem Berger-Denkmal in Witten auch zwei Bauwerke zu den Panoramen, die auf ganz eigene Weise einen Rundumblick über das Ruhrgebiet ermöglichen – und auf ihre Art Geschichte, Gegenwart und Weite der Metropole Ruhr verbinden.

INDUSTRIAL PANORAMA POINTS



Landmarks of the Ruhr Metropolis

The Ruhr Metropolis is famous for its landmarks to be found on the “artificial hills” of the Ruhr Area, the former spoil tips of the coal mining era. Artwork such as the “Tiger & Turtle” and Richard Serra’s “Slab” give special insights and fascinating outlooks. The locals use the Panorama Points on the Route of Industrial Heritage primarily as leisure environments, while tourists appreciate the artificial hills as extraordinary viewpoints.

Along with the industrial nature that is gradually conquering the spoil tips, artwork has frequently been installed there. It is visible

from afar such as in the Hoheward Landscape Park or comes in new “formats” such as at the BergArena on the Haniel tip. Art that links mining history with structural change. Not least, the Panorama Points also include two buildings, the “Florian” television tower in Dortmund and the Berger Memorial in Witten, which let visitors enjoy a unique panoramic view over the Ruhr Area and combine the past, present and the expanse of the Ruhr Metropolis in their own way.

BERGER-DENKMAL HOHENSTEIN

BERGER MEMORIAL HOHENSTEIN



Berger-Denkmal auf dem Hohenstein

An einem besonders schön gelegenen Flussabschnitt der Ruhr zwischen Wetter und Witten erhebt sich am östlichen Hang des Hohensteins das markante Berger-Denkmal – ein 20 Meter hoher Aussichtsturm zu Ehren des Industriellen und Reichstagspolitikers Louis Berger (1829 – 1891). Erbaut wurde es 1902 aus Ruhrsandstein und in wilhelminischer Architektur. Im Inneren führt eine Wendeltreppe zu einer überdachten Aussichtsplattform: Besucher haben hier einen wundervollen Ausblick auf das Ruhrtal mit dem Ardey-Durchbruch und dem langgestreckten Eisenbahnviadukt.

Berger memorial on the Hohenstein

At a very beautiful section of the River Ruhr between Wetter and Witten the striking Berger memorial rises above the eastern slope of the Hohenstein hill – a 20-metre high panoramic tower in honour of the manufacturer and Reichstag member Louis Berger (1829 – 1891). It was erected in 1902, made of Ruhr sandstone and is of Wilhelmine architecture. Inside, a spiral staircase leads to a roofed viewing platform: Here, visitors have a wonderful view of the Ruhr valley with the Ardey railway cutting and the lengthy railway viaduct.

*** Hohenstein, 58453 Witten**

HALDE SCHURENBACH

SCHURENBACH TIP



Halde Schurenbach

Eine Halde, von einem Künstler gestaltet: Richard Serra erschuf 1998 im Rahmen der Internationalen Bauausstellung (IBA) Emscher Park auf der Schurenbach-Halde eine leicht gewölbte ellipsoide Oberfläche, die in ihrer Kargheit den Eindruck einer Mondlandschaft vermittelt. Am Schnittpunkt von Längs- und Querachse der Ellipse stellte er eine 14,50 Meter hohe, 4,20 Meter breite, 13,5 Zentimeter dicke und um drei Grad geneigte Walzstahl-Platte auf, die „Bramme (für das Ruhrgebiet)“ – als Symbol für das Ruhrgebiet und seine Kohle- und Stahlindustrie.

Schurenbach tip

A spoil tip designed by an artist: In 1998, during the International Building Exhibition (IBA) Emscher Park, Richard Serra created on the Schurenbach tip a slightly arched ellipsoidal surface, which in its bareness is suggestive of a lunar landscape. At the intersection point of the ellipse's longitudinal and transverse axes he erected a 14.50 metres high, 4.20 metres wide, 13.5 centimeter thick and 3° inclined rolled-steel slab, the "Slab (for the Ruhr)" – as a symbol for the Ruhr Area and its coal and steel industry.

* Emscherstraße, 45329 Essen

HOHENSYBURG

HOHENSYBURG



Hohensyburg

Zwischen Hagen und Dortmund, nördlich des in den 1920er-Jahren aufgestauten Hengsteysees, liegt auf einem Berg des Ardeygebirges die Ruine der Hohensyburg, deren Ursprünge auf eine sächsische Wallburg zurückgehen. Am Westrand der Bergkuppe steht das weithin sichtbare Kaiser-Wilhelm-Denkmal, das 1902 eingeweiht wurde. Von hier aus haben Besucher einen schönen Ausblick auf das Ruhrtal, die Lennemündung und den Hengsteysee. Im Westen fällt der Blick auf das Koepchenwerk. Das Casino Hohensyburg bietet zudem vielfältige Kultur-, Gastronomie- und Veranstaltungsmöglichkeiten.

Hohensyburg

Between Hagen and Dortmund, to the north of Lake Hengstey, which was dammed in the 1920s, on one of the Ardey Hills, rise the ruins of the Hohensyburg which had originally been a Saxon hill fort. At the western edge of the hilltop, the Kaiser Wilhelm memorial that was unveiled in 1902 is visible from afar. From here visitors enjoy a beautiful view of the Ruhr valley, the mouth of the River Lenne and Lake Hengstey. To the west you see the Koepchenwerk power plant. Moreover, the Hohensyburg Casino offers a variety of culture, fine dining and event opportunities.

*** Hohensyburgstraße, 44265 Dortmund**

FERNSEHTURM „FLORIAN“, “FLORIAN” TELEVISION TOWER



Fernsehturm „Florian“

Der „Florian“, mit einer Höhe von 208 Metern kaum zu übersehen, ist seit der ersten Bundesgartenschau 1959 im Westfalenpark eines der Wahrzeichen Dortmunds. Für rund ein Jahrzehnt war er der höchste Fernsehturm Deutschlands und damit eines der höchsten Bauwerke des Landes. Ebenfalls das erste seiner Art war das mittlerweile geschlossene, rotierende Café in 150 Metern Höhe. Von der Aussichtsplattform bietet sich ein atemberaubender Fernblick über Dortmund, das östliche Ruhrgebiet bis hin in das Münster- und Sauerland.

“Florian” television tower

The 208-metre high “Florian” has been one of Dortmund’s landmarks since it was constructed for the National Garden Show in 1959. For almost a century it was the highest television tower in Germany and thus one of the highest German buildings. Also the first of its kind was the revolving café at a height of 150 metres, which is, unfortunately, closed now. Enjoy the breathtaking view over Dortmund, the eastern Ruhr Area and even the Münsterland and Sauerland from the viewing platform.

*** An der Buschmühle, 44139 Dortmund**

HALDE GROßES HOLZ

GROßES HOLZ TIP



Halde Großes Holz

Die Halde Großes Holz diente der Entsorgung des Bergematerials der Zechen Monopol und Haus Aden. Heute ist eine Wanderung auf die künstlerisch und gärtnerisch aufwendig gestaltete Bergehalde ein Erlebnis: Von der Gipfel-Plattform „Adener Höhe“ (148 Meter) aus genießen die Besucher einen Ausblick auf das Ruhrgebiet, das Münsterland und das Sauerland. Die 33 Meter hohe Lichtstele „Impuls“ von Maik und Dirk Löbbert besteht aus Stahlsäulen, die mit tausenden LED-Lichtern besetzt sind. Sie hüllt die Halde in eine besondere Atmosphäre.

Großes Holz tip

The Großes Holz tip formerly served to dispose of the waste rock of the collieries Monopol and Haus Aden. Today, a walk over the slag heap that has been lavishly landscaped in a highly artistic manner is a real experience: From the peak platform “Adener Höhe” (148 metres), visitors can enjoy a fine view over the Ruhr Area, Münsterland and Sauerland. The 33-metre high “Impuls”, a luminous column by Maik and Dirk Löbbert, is made of steel columns illuminated by thousands of LED lamps. It cloaks the spoil tip in an extraordinary atmosphere.

*** Waldstraße, 59192 Bergkamen**

HALDE RHEINELBE

RHEINELBE TIP



Halde Rheinelbe

Auf der Bergehalde Rheinelbe hat der Recklinghäuser Landschaftskünstler Herman Prigann den „Abfall“ des Industriezeitalters zur Kunst erhoben: Seine Arbeitsmaterialien waren Baumstämme und Schwellenhölzer, er nutzte Kies und Schlacken, formte tonnenschwere Beton- und Eisenteile zu Toren, Steinkreisen, Behältnissen und Türmen. Archaische Kunstwerke, verteilt überall auf dem Gelände – ein Skulpturenwald inmitten eines wild nachwachsenden Industriewaldes. Und obendrauf, hoch über dem Revier, bilden 35 Betonquader, Fundamentreste eines früheren Zechengebäudes, das Ende seiner „Himmelstreppe“.

Rheinelbe tip

On the Rheinelbe tip, the landscape artist Herman Prigann has turned the “waste” of the age of industry into art: He worked with tree trunks and sleeper timber, he used gravel and slags and formed tons of concrete and iron parts to gates, stone circles, containers and towers. Archaic works of art all over the site – a sculpture woodland amidst a wildly regrowing industrial forest. And at the summit, towering over the Ruhr Area, 35 concrete blocks, foundation remains of a former colliery building, form his “Stairway to Heaven”.

*** Leithestraße 144-148, 45886 Gelsenkirchen**

HALDE PATTBERG

PATTBERG TIP



Halde Pattberg

Aus Aufschüttungen des gleichnamigen Bergwerks entstanden, ist die Halde eine beherrschende Landmarke in der flachen niederrheinischen Landschaft. Gut ausgebaute Rad- und Wanderwege ermöglichen einen problemlosen Aufstieg auf das in 75 Metern Höhe gelegene Plateau. Von dort aus bieten sich beeindruckende Ausblicke auf das Ruhrgebiet, die reizvolle niederrheinische Landschaft und die umliegenden Städte. Besonders beliebt ist die Halde bei Drachen- und Modellfliegern. Die Halde soll zukünftig als geheimnisvoller „Drachenberg“ mit Freizeitmöglichkeiten für Familien ausgebaut werden.

Pattberg tip

This was created as a spoil tip for the Pattberg Colliery and now dominates the flat landscape of the Lower Rhine. Well-developed cycle and hiking paths facilitate the easy ascent to the 75-metre high plateau. From there the visitor enjoys impressive views of the Ruhr Area, the charming Lower Rhine landscape and the surrounding towns. The tip is particularly popular among hang-gliders and model airplane pilots. In future the tip shall be expanded as a mysterious “dragon hill” with leisure opportunities for families.

*** Pattbergstraße, 47445 Moers**

HALDE SCHWERIN

SCHWERIN TIP



Halde Schwerin

Der Bildhauer Jan Bormann war einer der ersten, die sich bereits vor Jahrzehnten Gedanken darüber machten, wie man den Halden des Ruhrgebiets ein neues, unverwechselbares Gesicht geben könnte. Seine „Sonnenuhr“, eine begehbare Plastik aus Edelstahlstelen auf der Halde Schwerin in Bormanns Heimatstadt Castrop-Rauxel, war 1994 die erste gebaute Landmarke im Ruhrgebiet. Fünf Meter hohe Stahl-Stelen und ein schräg gestellter Schattenwerfer bilden die Sonnenuhr. Sie betont die Bedeutung der Sonne für den Bergmann.

Schwerin tip

The sculptor Jan Bormann was one of the first who already decades ago was wondering what could give the spoil tips of the Ruhr Area a new, unmistakable face. His "Sundial", a walkable stainless steel sculpture on the Schwerin tip in Bormann's hometown Castrop-Rauxel, in 1994 was the first landmark erected in the Ruhr Area. Five metres high steel stelae and an inclined shadow caster form the sundial. It emphasises the importance of the sun for miners.

*** Bodelschwinger Straße 96, 44577 Castrop-Rauxel**

ALSUMER BERG

ALSUM HILL



Alsumer Berg

Von der am Rhein gelegenen ehemaligen Schuttdeponie bietet sich einer der interessantesten Rundblicke auf das Ruhrgebiet. Man überblickt den Duisburger Norden, unmittelbar zu Füßen liegen die Hamborner Ofengruppe von thyssenkrupp Steel sowie Bauten Fritz Schupps. Vor allem in den Abendstunden, wenn der Feuerschein vom Abstich in den Hochofenwerken zu sehen ist, zieht es Fotografen aus ganz Europa hierher. Vom Gipfelkreuz lässt sich sehr gut der Löschvorgang des glühenden Koks der modernen Kokerei Schwelgern verfolgen.

Alsum hill

This former rubbish tip on the banks of the Rhine offers one of the most fascinating panoramic views of the Ruhr Area. You see the North of Duisburg and, at your feet right below, the Hamborn blast furnaces of thyssenkrupp Steel as well as buildings designed by Fritz Schupp. In the evening, when the glow of the tapping fire in the blast furnace plants can be seen, Alsum hill is drawing photographers from all over Europe. From the summit cross you can easily see the quenching of the glowing coke at the modern Schwelgern coking plant.

*** Alsumer Steig, 47166 Duisburg**

TIGER & TURTLE - MAGIC MOUNTAIN

TIGER & TURTLE - MAGIC MOUNTAIN



Tiger & Turtle - Magic Mountain

Eine Achterbahn auf einer Halde: Die rund 20 Meter hohe begehbare Großskulptur von Heike Mutter und Ulrich Genth ist eine spektakuläre Landmarke. Von oben genießen die Besucher einen weiten Panoramablick auf die Industrielle Kulturlandschaft des westlichen Ruhrgebiets. Aus der Tatsache, dass die Installation von weitem wie eine rasante Achterbahn wirkt und man sich dann wider Erwarten doch langsam auf dem schmalen Gerüst vortasten muss, ergibt sich der Name: ein schneller Tiger aus der Ferne, eine entspannte Schildkröte von nahem.

Tiger & Turtle - Magic Mountain

A stroller coaster on a spoil tip: The approx. 20-metre high walkable sculpture designed by Heike Mutter and Ulrich Genth is a spectacular landmark. From its top visitors can enjoy a panoramic view of the Industrial Heritage Landscape in the western Ruhr Area. The sculpture's title is derived from the fact that while from afar it looks like a breakneck roller coaster (like a fast tiger), when you get closer you see visitors to this sculpture walking it on narrow stairs at a slow pace (like a turtle).

*** Ehinger Straße, 47249 Duisburg**

TETRAEDER TETRAHEDRON



Tetraeder

Auf der Halde der Zeche Prosper bilden inmitten einer Mondlandschaft vier Dreiecke das „Haldenereignis Emscherblick“, besser bekannt als Tetraeder. Ein begehbares Kunstwerk, geschaffen von Wolfgang Christ für die Internationale Bauausstellung (IBA) Emscher Park. Auf eine frei schwebende Treppe bis zur ersten Plattform folgt eine steile Leiter, dann eine Wendeltreppe, die leicht gekippt an Stahlseilen hängt. Bei klarem Wetter wird der Mutige mit einem Blick bis nach Duisburg belohnt. Nachts wiederum verwandelt sich die scheinbar schwebende Spitze in ein weithin sichtbares Lichtzeichen.

Tetrahedron

On the tip of the Prosper Colliery, in the middle of a lunar landscape, four triangles form the “Haldenereignis Emscherblick”, better known as Tetrahedron. The walkable work of art was created by Wolfgang Christ for the International Building Exhibition (IBA) Emscher Park. The floating stairs up to the first platform are followed by a steep ladder and then a spiral staircase hanging slightly tilted from steel ropes. When the weather is fine, the climbers are rewarded with a view over to Duisburg. At night the seemingly floating top is illuminated and can be seen from far and wide.

*** Beckstraße, 46238 Bottrop**

HALDE RHEINPREUßEN

RHEINPREUßEN TIP



Halde Rheinpreußen

Eine 90 Tonnen schwere überdimensionale Grubenlampe krönt als Landmarke die Halde Rheinpreußen. Die begehbare, 30 Meter hohe Lichtinstallation „Geleucht“ des Künstlers Otto Piene ist eine Hommage an die Bergbau-Vergangenheit der Region. Mehr als 60 Lampen lassen den Außenkörper erstrahlen. Das Kunstwerk ist von April bis Oktober bis 23 Uhr und in den Wintermonaten bis 21 Uhr rot beleuchtet. Rot steht für die Energie der Kohle und die Glut des Stahls, den Motoren der wirtschaftlichen Entwicklung.

Rheinpreußen tip

A gigantic miner's lamp weighing 90 tons crowns the Rheinpreußen tip. The accessible 30-metre high illuminated landmark entitled "Miner's Lamp" was created by the artist Otto Piene as a homage to the region's mining past. Over 60 lamps light up the exterior. The work of art is illuminated in red until 11pm from April to October, and until 9pm in the winter months. Red signifies the energy of coal and the glow of steel being the drivers of economic development.

*** Gutenbergstraße, 47443 Moers**

TIPPELSBERG

TIPPELSBERG



Tippelsberg

Eine Legende besagt, dass der Riese Tippilus einst im Kampf genau an dieser Stelle stürzte – und so der Tippelsberg entstand. Andere behaupten, es handle sich um eine ehemalige Bauschuttdeponie, die 2007 als gestaltete und renaturierte Grünanlage der öffentlichen Nutzung übergeben wurde. Tatsache ist: Der Tippelsberg ist einer der beliebtesten Aussichtspunkte im mittleren Ruhrgebiet. Auf dem Gipfel verweisen mehrere Stelen mit Gucklöchern auf Sehenswürdigkeiten der Region – unter anderem auf gleich drei Fußballstadien. Und dann sind da noch riesige Fußabdrücke – vielleicht doch von Tippilus?

Tippelsberg

Legend has it that long ago the giant Tippilus fell in a battle right here thus forming the Tippelsberg hill. Others claim that this is a former landfill that was redesigned as a re-naturalised green area before being handed over for use by the general public in 2007. The fact is: The Tippelsberg is one of the most popular viewpoints in the centre of the Ruhr Area. On its summit, several stelae with peepholes refer to regional tourist attractions – among others to three football stadiums. But what about those huge footprints – perhaps from Tippilus after all?

*** Hiltroper Straße, 44807 Bochum**

HALDE RUNGENBERG

RUNGENBERG TIP



Halde Rungenberg

Ihre markante Form verdankt die Halde Rungenberg einer künstlichen Schüttung. Die Pyramiden sind aus schwarzem Bergematerial geformt und nicht begrünt. Diese geometrische Gestaltung stammt vom Schweizer Architekten Rolf Keller. Vervollständigt wird das Gesamtbild vom „Nachtzeichen“ der Künstler Klaus Nocolak und Hermann EsRichter: Es besteht aus zwei riesigen auf den beiden Pyramidenspitzen positionierten Scheinwerfern, deren Strahlen sich über dem Weg genau in der Mitte kreuzen. Die Neigung der gen Himmel gerichteten Scheinwerfer nimmt damit den Winkel der Pyramidenaufschüttungen auf.

Rungenberg tip

Its remarkable shape is due to an artificial way of piling up dead coal. The pyramids are deposits of black mining residues and have not been greened. This geometric design was developed by the Swiss architect Rolf Keller. The whole picture is completed by the "Night Signal" sculpture of the artists Klaus Nocolak and Hermann EsRichter: It consists of two huge spotlights on the two pyramid tops whose beams of light cross each other right above the middle of the path. The inclination of the beams reproduces the angle of the pyramid deposits thus creating another pyramid in the sky.

*** Schüngelbergstraße, 45897 Gelsenkirchen**

KISSINGER HÖHE

KISSINGER HEIGHTS



Kissinger Höhe

Industrienatur vom Feinsten: Nach der Schüttung in den Jahren 1974 bis 1998 wurden auf der Kissinger Höhe 17 Kilometer Wanderwege angelegt und 500.000 Bäume und Sträucher angepflanzt. „Umzingelt“ wird die Bergehalde von ehemaligen Zechen und Schächten: Zeche Heinrich Robert mit dem Hammerkopfturm, Schacht Lerche mit dem Golfschlägerturm, die Schächte Franz und Humbert sowie die Zeche Radbod. Über die Halde verläuft zudem ein Bergbau-Lehrpfad mit Förderwagen und Seilscheibe, Teufkübel und Greifer, E-Lok mit Personenwagen – und einer Berghütte.

Kissinger Heights

Industrial nature at its best: After the tip had been filled up between 1974 and 1998, 17 kilometres of hiking paths were laid out and 500,000 trees and bushes planted. The slag heap is surrounded by former collieries and shafts: Heinrich Robert Colliery with the Hammer Head Tower, Lerche Shaft with the Golf Club Tower, the Franz and Humbert Shafts and Radbod Colliery. Across the spoil tip you will find a mining educational trail with mine trolley and winding wheel, a shaft-sinking bucket and gripper, an electric locomotive with passenger cars and a mountain hut.

*** Zum Bergwerk, 59077 Hamm**

HALDE HANIEL

HANIEL TIP



Halde Haniel

15 Stationen, erdacht und aufgestellt von der Ordensfrau Tisa von Schulenburg und dem Oberhausener Künstler Adolf Radecki, begleiten den Aufstieg auf die mit 185 Metern höchste begehbar Halde im Ruhrgebiet: jeweils eine Kupfertafel mit der Darstellung des Leiden Christi und ein Arbeitsgerät aus der Welt des Bergmanns. Nicht weit entfernt von einem Amphitheater nach griechischem Vorbild, der BergArena, finden sich die von Augustin Ibarrola 2002 bemalten Bahnschwellen, die „Totems“. Alles so schön bunt hier.

Haniel tip

15 stations, designed and installed by the nun Tisa von Schulenburg and the Oberhausen artist Adolf Radecki, are arranged along the ascent to the 185-metre spoil tip being the highest walkable tip in the Ruhr Area: each station consists of a copper panel showing the Passion of Christ and a tool from the world of the miners. Not far from a Neo-Grecian amphitheatre, the BergArena, is the arrangement of railway sleepers painted by Agustín Ibarrola in 2002, the "Totems". A marvellously coloured attraction.

* **Fernewaldstraße, 46242 Bottrop**

LANDSCHAFTSPARK HOHEWARD

HOHEWARD LANDSCAPE PARK



Landschaftspark Hoheward

Weithin sichtbar krönen die beiden geschwungenen Stahlbögen des spektakulären Horizontobservatoriums die Haldenlandschaft. Sie spannen sich über eine kreisrunde, ebene Fläche von rund 95 Metern Durchmesser auf der Haldenkuppe. Nicht weniger beeindruckend ist die Horizontal-Sonnenuhr mit dem rund neun Meter hohen Obelisken als Zeiger und Schattenwerfer auf dem östlichen Haldenplateau. Das RVR-Besucherzentrum Hoheward bietet diverse Führungen zur Halde Hoheward und zur Zeche Ewald an, auch mit Segways, Fahrrädern, Pedelecs und im Kleinbus.

Hoheward Landscape Park

The two curving steel arches of the spectacular horizon observatory can be seen from far away as they crown the slag heap landscape. They are around 95 metres in diameter and stretch over a flat circular area on the top of the spoil tip. The horizontal sundial is no less impressive. It consists of a nine-metre high obelisk that throws a shadow telling the time onto a plateau on the eastern side of the tip. The RVR Hoheward Visitor Centre offers various guided tours to the Hoheward tip and the Ewald Colliery, also with Segways, bikes, pedelecs and in a minibus.

*** Werner-Heisenberg-Str. 14, 45699 Herten**

WEITERE AUSSICHTSPUNKTE FURTHER VIEWPOINTS



Aussichtspunkte

Auch an einigen Ankerpunkten sind markante Aussichtspunkte vorhanden, die Überblick über den jeweiligen Standort und seine siedlungsstrukturelle Einbindung liefern:

Viewpoints

Some of the Anchor Points also have striking viewpoints where you can get a good view of the site itself and the surrounding houses and countryside:

- Gasometer Oberhausen, Dachplattform per Panoramaaufzug
Oberhausen Gasometer, the platform on the roof by lift
- Landschaftspark Duisburg-Nord, Hochofen 5
North Duisburg Landscape Park, blast furnace No. 5
- Chemiepark Marl, Laborhochhaus per Aufzug
Chemical Industry Estate Marl, the laboratory building by lift
- UNESCO-Welterbe Zollverein, Dachterrasse Kohlenwäsche, im Portal der Industriekultur, mit Aufzug Zollverein
Zollverein UNESCO World Heritage Site, roof terrace of coal washery, in the Portal of Industrial Heritage, by lift

WEITERE AUSSICHTSPUNKTE FURTHER VIEWPOINTS



- Fördergerüst Zollverein 3/7/10, Phänomania/Erfahrungsfeld
Zollverein pit head gear 3/7/10, Phänomania/Erfahrungsfeld
- Dt. Bergbau-Museum Bochum, Fördergerüst mit Aufzug
German Mining Museum Bochum, pit head gear by lift
- LWL-Industriemuseum Zeche Zollern, Fördergerüst
LWL Industrial Museum – Zollern Colliery, pit head gear
- Maximilianpark Hamm, Glaselefant per Aufzug
Maximilian Park Hamm, Glass Elephant by lift
- LWL-Industriemuseum Henrichshütte Hattingen,
Hochofen mit Aufzug
*LWL Industrial Museum – Henrichshütte
Hattingen Steelworks, blast furnace by lift*
- Aquarius Wassermuseum, per Aufzug
Aquarius Water Museum by lift
- Nordsternpark, Pyramide und Nordsternturnm
Nordstern Park, pyramid and the Nordstern Tower

ZEICHENERKLÄRUNG

SIGNS LEGEND



ROUTE DER INDUSTRIEKULTUR

INDUSTRIAL HERITAGE TRAIL



ANKERPUNKTE

ANCHOR POINTS



PANORAMEN

PANORAMA POINTS



SIEDLUNGEN

HOUSING SETTLEMENTS



RESTAURANT

RESTAURANT



IMBISS

SNACK BAR



BARRIEREFREIHEIT

ACCESSIBILITY



PARKEN

CAR PARK



RUHR.TOPCARD

BEDEUTENDE SIEDLUNGEN



Leben in der Kolonie

Wo gearbeitet wird, wird auch gelebt und gewohnt. Was aber, wenn die Zahl der Arbeiter dank Kohle und Stahl geradezu sprunghaft ins Massenhafte steigt – und Wohnraum fehlt? Die Lösung lautete: Siedlungsbau. Und plötzlich war der Begriff „Leben in der Kolonie“ Synonym für „Leben im Ruhrgebiet“.

Auf der Route der Industriekultur übernehmen viele Siedlungen die Rolle beeindruckender Zeitzeugen. Die älteste ihrer Art: die Siedlung Eisenheim in Oberhausen. Entstanden 1846, steht sie für ein ganz spezielles Lebensgefühl: für den „Taubenvatta“ wie für jene typischen kleinen Gärten, in denen für die Toilette ebenso Platz war wie für die „Bergmannskuh“. Und sie steht für den Stolz der Anwohner, die sich in den 1970er-Jahren gegen den Abriss ihrer Häuser zur Wehr setzten. Die vielleicht schönste Arbeitersiedlung im Ruhrgebiet wiederum findet sich in Essen. Die Margarethenhöhe gilt als städtebauliches Juwel und als eines der gelungensten Beispiele für die Gartenstadt-Idee. Zwei Beispiele für viele Gesichter der Region, für das Leben in der Kolonie.

SIGNIFICANT HOUSING SETTLEMENTS



Living in the worker's settlement

Where there is labour, there are people who want to live and dwell. But what happens if due to abundant coal and steel the number of workers rises dramatically and housing is lacking? The solution was to develop settlements. And suddenly the term "living in the workers' settlement" was synonymous with "living in the Ruhr Area".

On the Route of Industrial Heritage many Significant Housing Settlements take the role of impressive contemporary witnesses. The oldest of its kind is the Eisenheim in Oberhausen.

Built in 1846, it stands for a specific zest for life characterised by "pigeon daddy" and those typical small gardens, in which they had not only a toilet but also space for the "miner's cow". And it stands for the pride of the inhabitants who in the 1970s struggled to prevent the demolition of their homes. The perhaps most beautiful workers' settlement in the Ruhr Area is located in Essen. The Margarethenhöhe is recognised as an urban gem and as a particularly good example of the garden town idea. Two examples for the many faces of the region and for life in workers' settlements.

ALTE KOLONIE EVING OLD HOUSING COLONY EVING SCHÜNGELBERG SCHÜNGELBERG



Alte Kolonie Eving

Die in den Jahren 1898 bis 1900 im Dortmunder Norden gebaute Bergarbeitersiedlung der Zeche Vereinigte Stein und Hardenberg besteht aus sehr individuell gestalteten Gebäuden, die von zahlreichen Gärten umgeben sind.

Old housing colony Eving

The miners' settlement built between 1898 and 1900 in the North of Dortmund close to the Vereinigte Stein und Hardenberg Colliery consists of very individually designed buildings surrounded by many gardens.

▲ **Körnerstraße, 44339 Dortmund**

Schüngelberg

Das Glanzstück der Internationalen Bauausstellung IBA Emscher Park: Hier wurde ein bemerkenswertes Neubauprojekt mit der beispielhaften Sanierung des Altbaubestandes verbunden. Typisch Bergwerkssiedlung: Umgeben ist sie von Schachtanlage, Zechenbahn und Halde.

Schüngelberg

The pearl of the International Building Exhibition (IBA) Emscher Park: This is a perfect example of how to renovate old buildings and blend them with a remarkable new building project. As a typical mining settlement it is surrounded by the colliery, a colliery railway and a spoil tip.

▲ **Schüngelbergstraße, 45897 Gelsenkirchen**

FLÖZ DICKEBANK FLÖZ DICKEBANK TEUTOBURGIA TEUTOBURGIA



Flöz Dickebank

Eine der ältesten Siedlungen im Ruhrgebiet: Die um 1870 angelegte Siedlung ist ein Beispiel für den frühen Zechensiedlungsbau. Ende der 1970er-Jahre kämpften ihre Bewohner erfolgreich gegen den Abriss.

Flöz Dickebank

One of the oldest settlements in the Ruhr Area: The settlement was built around 1870 and is a good example of an early pit workers' settlement. At the end of the 1970s its inhabitants fought successfully to prevent it from being demolished.

▲ **Flöz Dickebank, 45886 Gelsenkirchen**

Teutoburgia

Nach den Reformideen der Gartenstadt zwischen 1909 und 1923 entstandene Siedlung mit 136 Gebäuden. Erstbesitzer war der Bochumer Verein. Heute ist die Siedlung vorbildlich saniert.

Teutoburgia

The settlement was built between 1909 and 1923 according to the garden town reform ideas and has 136 buildings. Its first owner was the Bochumer Verein ironworks. Now it has been immaculately restored.

▲ **Schadeburgstraße, 44627 Herne**

ZIETHENSTRABE ZIETHENSTRABE DAHLHAUSER HEIDE DAHLHAUSER HEATH



Ziethenstraße

Die 52 Häuser der Siedlung wurden Ende des 19. Jahrhunderts für die Bergleute der Zeche Preußen errichtet. Eines der ansehnlichsten Beispiele früher Kolonien.

Ziethenstraße

The 52 houses in the settlement were built for miners at the Preußen Colliery at the end of the 19th century. This is one of the most handsome examples of early workers' settlements.

▲ Jägerstraße, 44532 Lünen

Dahlhauser Heide

Die Siedlung wurde zwischen 1907 und 15 für die Bergleute der Krupp-Zechen Hannover und Hannibal gebaut. Die Planungen orientierten sich an der Idee der Gartenstadt.

Dahlhauser heath

The settlement was built for miners working at the Krupp-owned collieries Hannover and Hannibal from 1907 to 1915. It is designed according to the garden town concept.

▲ Hordeler Heide, 44793 Bochum

LANGE RIEGE LANGE RIEGE ALTENHOF II ALTENHOF II



Lange Riege

Die Lange Riege, einst Wohn- und Werkstätte der Eilper Klingenschmiede, wurde 1665 vom Großen Kurfürsten errichtet. Lange vor der Industrialisierung gingen hier Schmiede aus dem Bergischen Land ihrer Arbeit nach.

Lange Riege

The Lange Riege, once living quarters and workshop of the Eilpe blade forgers, was constructed in 1665 by the Great Elector. Long before the industrial era, blacksmiths from the Bergisches Land worked here.

▲ Riegestraße, 58091 Hagen

Altenhof II

Die Siedlung war Teil einer späteren Phase des umfangreichen Krupp'schen Werkwohnungsbaus. Sie entstand von 1907 bis 1914 für Alte, Invalide und Alleinstehende.

Altenhof II

The settlement was part of a later phase in Krupp's comprehensive employee housing scheme. It was built between 1907 and 1914 for elderly, disabled and single people.

▲ Von-Bodenhausen-Weg, 45133 Essen

MARGARETHENHÖHE MARGARETHENHÖHE RHEINPREUßEN RHEINPREUßEN



Margarethenhöhe

Die als Stiftung Margarethe Krupps nach den Planungen Georg Metzendorfs entstandene Gartenstadt gilt als bekannteste und schönste Siedlung des Ruhrgebiets. Führungen durch die Siedlung bietet das Essener Ruhr Museum an.

Margarethenhöhe

This garden town was endowed by Margarethe Krupp and designed by Georg Metzendorf. It is one of the best known and most beautiful housing settlements in the Ruhr Area. The Ruhr Museum in Essen offers guided tours through the settlement.

▲ **Stensstraße, 45149 Essen**

Rheinpreußen

1903 für die Arbeiter der Gewerkschaft Rheinpreußen angelegt, steht die Siedlung heute für das Genossenschaftsmodell. Sie erinnert an den jahrelangen Kampf der Bewohner für ihren Erhalt.

Rheinpreußen

Built in 1903 for the workers of the Rheinpreußen trade union, today the settlement is managed according to the cooperative model. It reminds us of the inhabitants' long struggle for its preservation.

▲ **Schlängelstraße, 47198 Duisburg**

ALT-SIEDLUNG FRIEDRICH-HEINRICH
OLD FRIEDRICH-HEINRICH SETTLEMENT
EISENHEIM EISENHEIM



Alt-Siedlung Friedrich-Heinrich

Die mit 76 Hektar größte Werksiedlung der Region entstand ab 1909. Auch sie folgt den Prinzipien der Gartenstadt.

Old Friedrich-Heinrich settlement

The largest (76 hectare) workers' settlement of the region was built from 1909 onwards. This settlement, too, follows the garden town principles.

▲ **Ebertstraße, 47475 Kamp-Lintfort**

Eisenheim

Die älteste Arbeitersiedlung des Ruhrgebiets wurde ab 1846 für die Beschäftigten der späteren Gutehoffnungshütte gebaut. 38 verbliebene Häuser wurden saniert und stehen heute unter Denkmalschutz.

Eisenheim

The oldest workers' settlement in the Ruhr Area was built (starting in 1846) for workers at the later Gutehoffnungshütte. 38 remaining houses have been renovated and are now under a preservation order.

▲ **Berliner Straße 12-16, 46117 Oberhausen**

GARTENSTADT WELHEIM GARDEN SUBURB WELHEIM



Gartenstadt Welheim

Mit 580 Gebäuden eine der größten Gartenstadt-Siedlungen im nördlichen Ruhrgebiet. Zwischen 1914 und 1923 entstanden und in den letzten Jahren vorbildlich saniert.

Garden Suburb Welheim

Its 580 buildings make it one of the largest garden town settlements in the northern Ruhr Area. It was built between 1914 and 1923 and has recently been perfectly renovated.

▲ **Flöttestraße, 46238 Bottrop**

BILDNACHWEIS / PHOTOS

Titel: Henrichshütte, Foto: S. Kreklau

9	RTG	85	H. W. Bühne
10	S. Kreklau	86 87	S. Ziese
12	S. Ziese	88	T. Berns
14	RVR	89	H. Maier-Jantzen
15	K. Seelig (2)	90	D. Güthenke
17	Zoltan Leskovar	91	C. Dreysse
19	J. Tack	92	R. Budde
23	S. Kreklau	93	J. Schumacher
24-32	J. Tack / Stiftung Zollverein	94	G. Walter
34	S. Kreklau	95	J. Haun
37	K. Jardner	96	R. Budde
38	A. Fechner	97	G. Walter
41	M. Keil	98	D. Lange
42	Debo, Evonik Industries AG	99	G. Walter
45-53	S. Kreklau	100	T. Berns
54	W. J. Hannappel	101	T. Berns
56	D. Lange	102	T. Lang
58-62	S. Kreklau	104	S. Ziese
64	Stiftung Eisenbahn- museum Bochum	106	D. Güthenke
67	W. Volz, Historisches Archiv Krupp, Essen	106-107	R. Budde
68-71	S. Kreklau	108	D. Lange
73	M. Valk	109	B. Hartenau
74	Landschaftspark, Duisburg-Nord	109	D. Lange
76	S. Kreklau	110	R. Lueger
78	Gasometer Oberhausen	110	D. Lange
81	D. Bannert	111	R. Budde
82	S. Ziese	111	G. Walter
84	R. Budde	112	R. Budde
		115	RVR

EUROPÄISCHE ROUTE DER INDUSTRIEKULTUR



European Route of Industrial Heritage

Was ist ERIH?

Die Route der Industriekultur findet mit der Europäischen Route der Industriekultur (ERIH – European Route of Industrial Heritage) sein internationales Pendant. Über ein eigenes Ankerpunkt-System, Regionale Routen sowie Europäische Themenrouten dient ERIH seit Ende der 1990er-Jahre als Wegweiser zu Europas industriellem Erbe.

What is ERIH?

The international counterpart of the Route of Industrial Heritage is the European Route of Industrial Heritage (ERIH). With its dedicated Anchor Point System, Regional Routes and European Theme Routes the ERIH has been serving as a guide to Europe's industrial heritage since the 1990s.

Folgende Standorte der Route der Industriekultur sind zugleich ERIH-Ankerpunkte/*The following locations of the Route of Industrial Heritage are at the same time ERIH Anchor Points:*

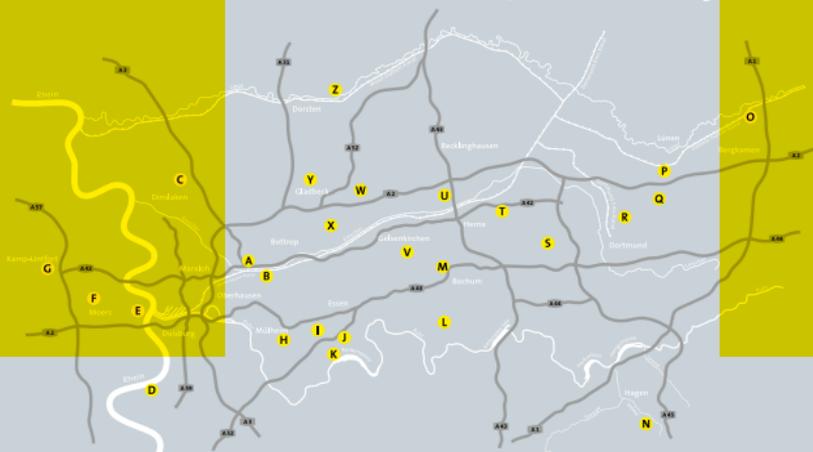
- UNESCO-Welterbe Zollverein/
Zollverein UNESCO World Heritage Site
- Gasometer Oberhausen/
Oberhausen Gasometer
- Landschaftspark Duisburg-Nord/
Duisburg-Nord Landscape Park
- LWL-Industriemuseum Henrichshütte Hattingen/
LWL Industrial Museum Henrichshütte Hattingen Steelworks
- LWL-Industriemuseum Schiffshebewerk Henrichenburg/
LWL Industrial Museum Henrichenburg Ship Lift
- LWL-Industriemuseum Zeche Zollern/
LWL Industrial Museum Zollern Colliery

WWW.ERIH.NET

THEMENROUTEN THEME TRAILS

Themenroute **19** Arbeitersiedlungen

Theme trail 19 - Workers' Housing Settlements



Abseits der Hauptwege

Die 28 Themenrouten der Route der Industriekultur mit ihren rund 1000 historisch bedeutenden Standorten bieten Besuchern die Chance, das Ruhrgebiet unter speziellen Themenschwerpunkten kennenzulernen – ganz gleich, ob es um Kumpel geht, Braukunst, Schrebergärten oder Unternehmervillen. Im Fokus stehen dabei neben den industriekulturellen „Highlights“ der Metropole Ruhr ganz bewusst auch kleinere, weniger bekannte „Glanzlichter“. Zwei weitere Routen sind derzeit in Vorbereitung.

Away from the main routes

The 28 Theme Trails of the Route of Industrial Heritage with their about 1000 historically significant locations offer visitors the opportunity to get to know the Ruhr Area under specific focal topics – be it miners, the art of brewing, typical allotment gardens or entrepreneurs' villas. The trails focus not only on the key industrial-cultural highlights of the Ruhr Metropolis but also quite consciously on smaller, less famous attractions. Two further routes are being prepared.

**WWW.ROUTE-INDUSTRIEKULTUR.RUHR/
THEMENROUTEN**

IMPRESSUM / IMPRINT

Herausgeber:

Regionalverband Ruhr

Die Regionaldirektorin

Kronprinzenstraße 35

45128 Essen

www.rvr.ruhr

Projektleitung:

Referat Industriekultur

www.route-industriekultur.ruhr

Text und Redaktion: Schacht 11, Essen

Übersetzung: Koczarek GmbH

Gestaltung, Satz: RVR, Team Kommunikationsdesign

Druck: Krüger Druck+Verlag

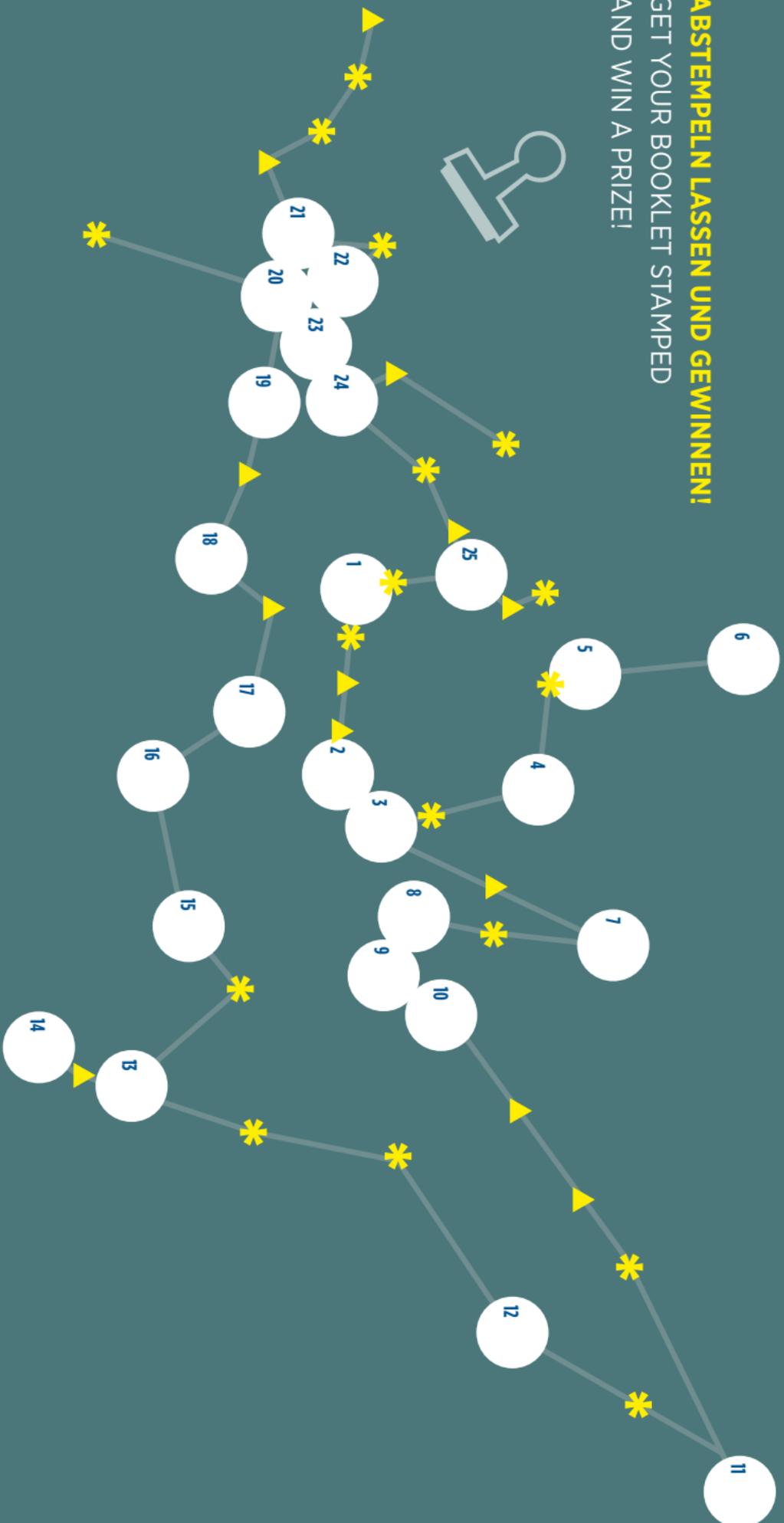
© 1|2018

Änderungen vorbehalten

All information subject to change

1. UNESCO-Welterbe Zollverein, Kasse im RUHR VISTORCENTER
Zollverein UNESCO World Heritage Site, box office in the RUHR VISTORCENTER
2. Jahrhunderthalle Bochum, Besucherzentrum
Bochum Hall of the Century, visitor centre
3. Deutsches Bergbau-Museum Bochum, Museumskasse/
German Mining Museum Bochum, museum box office
4. Umspannwerk Recklinghausen, Empfangstheke/
Recklinghausen Transformer Plant, reception
5. Zeche Ewald, RVR-Besucherzentrum Hoheward/
Ewald Colliery, RVR-Hoheward visitor centre
6. Chemiepark Marl, Informations-Gentrum (IC) /
Chemical Industry Estate Marl, information centre
7. LWL-Industriemuseum Schiffshebewerk Henrichenburg,
Museumskasse / *LWL Industrial Museum – Henrichenburg Ship Lift, museum box office*
8. LWL-Industriemuseum Zeche Zollern, Museumskasse /
LWL Industrial Museum – Zollern Colliery, museum box office
9. DASA Arbeitswelt Ausstellung, Infotheke /
DASA Working World Exhibition, information desk
10. KokereiHansa, Markenkontrolle bzw. Infopunkt /
Hansa Coking Plant “Markenkontrolle” or information point
11. Maximilianpark, Hauptkasse /
Maximilian Park, main box office
12. Lindenbrauerei, Besucherzentrum Eingangsbereich /
Linden Brewery, visitor centre entrance area
13. Hohenhof, Museumskasse / *museum box office*
14. LWL-Freilichtmuseum Hagen, Museumskasse /
LWL Open-Air Museum Hagen, museum box office
15. LWL-Industriemuseum Zeche Nachtigall und Muttental,
Bethaus der Bergleute / *LWL Industrial Museum Nightingale Colliery and Muttental Valley, Miners’ Prayer House*
16. LWL-Industriemuseum Henrichshütte Hattingen, Eingangsbereich / *LWL Industrial Museum – Henrichshütte Hattingen Steelworks, entrance area*
17. Eisenbahnmuseum Bochum, Museumskasse /
Railway Museum Bochum, museum box office
18. Villa Hügel, Großes Haus (Pfortner) /
Large House (porter’s lodge)
19. Aquarius Wassermuseum, Museumskasse /
Aquarius Water Museum, museum box office
20. Innenhafen Duisburg, Kasse im Kultur- und Stadthistorischen
Museum Duisburg / *Duisburg Inner Harbour, box office at the Duisburg City Museum*
21. Museum der Deutschen Binnenschifffahrt, Museumskasse /
German Inland Waterways Museum, museum box office
22. Landschaftspark Duisburg-Nord, Besucherzentrum
„Hauptschalthaus“ / *North Duisburg Landscape Park, visitor centre “Hauptschalthaus”*
23. LWL-Industriemuseum Zinkfabrik Altenberg, Museumskasse /
LWR Industrial Museum – Zinc Factory Altenberg, museum box office
24. Gasometer Oberhausen, Kasse / *Oberhausen Gasometer, box office*
25. Nordsternpark, Nordsterturm / *Nordsternpark, Nordstern tower*

ABSTEMPELN LASSEN UND GEWINNEN!
GET YOUR BOOKLET STAMPED
AND WIN A PRIZE!



2018

ENTDECKERPASS

DISCOVERY PASS



**MITMACHEN
UND GEWINNEN!**

TAKE PART AND WIN!

